

- IT ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO
MOTOZAPPA ELETTRICA
- SLO ORIGINALNA NAVODILA ZA UPORABO
ELEKTRIČNI KOPAČ
- HR/
BIH ORIGINALNE UPUTE ZA UPORABU
ELEKTRIČNA KOPAČICA
- GB ORIGINAL INSTRUCTIONS
ELECTRIC TILLER



INDICE

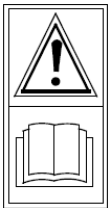
DESCRIZIONE DEI SIMBOLI.....	3
AVVERTENZE DI SICUREZZA	5
USO PREVISTO	12
SPECIFICHE TECNICHE	13
ELENCO DELLE PARTI PRINCIPALI.....	14
ASSEMBLAGGIO.....	15
FUNZIONAMENTO.....	17
TRASPORTO E CONSERVAZIONE	21
SMALTIMENTO	22
IDENTIFICAZIONE E SOLUZIONE DEI PROBLEMI	23
GARANZIA	24
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	88

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI

I simboli usati nel presente manuale servono ad attirare l'attenzione dell'utente verso i possibili rischi. È necessario comprendere esattamente i simboli di sicurezza e le spiegazioni ad essi correlate. Le avvertenze da sole non bastano a eliminare i pericoli, né possono sostituirsi alle misure per una corretta prevenzione degli incidenti,



Prima di un commento relativo alla sicurezza, questo simbolo indica una precauzione, un'avvertenza o un pericolo. Ignorare questa avvertenza può comportare incidenti all'utilizzatore e a terzi. Per limitare il rischio di lesioni, incendio o scosse elettriche, mettere sempre in atto le raccomandazioni indicate.



Leggere il manuale dell'operatore.

Prima dell'uso, consultare la relativa sezione all'interno del presente manuale.



Conforme agli standard europei.



Il simbolo di classe II indica che il prodotto è posto correttamente in isolamento (a doppio isolamento). Pertanto, non è necessaria la messa a terra di questa macchina.

IPX4

Resistente agli schizzi.



Indossare una protezione per le orecchie.



Indossare una protezione per gli occhi.



Pericolo di lesioni dovute a parti mobili! Mantenere sempre un'adeguata distanza di sicurezza. Fare attenzione alla proiezione di oggetti. La distanza tra la macchina e le altre persone deve essere almeno di 15 metri.



Se il cavo è danneggiato o aggrovigliato, scollegare la spina.



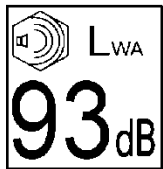
INTERRUTTORE OFF: Scollegare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire le operazioni di pulizia o manutenzione.



Segnale di avvertenza relativo a utensile rotante.



Non utilizzare sotto la pioggia, né lasciare all'aperto in caso di pioggia.



Livello di potenza sonora garantito L_{WA} : 93 dB(A)



Il simbolo del bidone barrato indica che il prodotto non può essere smaltito tra i rifiuti domestici. Il prodotto deve essere riciclato in base alle normative locali in materia di smaltimento e tutela dell'ambiente. Separando i rifiuti così contrassegnati dai rifiuti domestici, si abbatta il volume di rifiuti da smaltire nell'inceneritore o in discarica, riducendo gli impatti negativi sulla salute dell'uomo e sull'ambiente.



Il materiale d'imballo esterno è cartoncino ondulato.



Il materiale d'imballo interno è LDPE (polietilene a bassa densità)

AVVERTENZE DI SICUREZZA

L'apparecchio non può essere usato da bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure che non abbiano esperienza o conoscenza di questo tipo di prodotti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini.

-La macchina deve essere sempre utilizzata in conformità alle istruzioni del fabbricante riportate nel libretto di istruzioni.

-Il motore deve essere spento durante le operazioni di

manutenzione e pulizia, durante il cambio degli attrezzi e durante il trasporto con mezzi diversi da quelli propri.

-La macchina deve essere utilizzata solo da persone adeguatamente formate.

-Durante il funzionamento della macchina devono essere indossate scarpe antinfortunistiche.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA!

1) Addestramento

- a) Leggere attentamente le istruzioni. Acquisire dimestichezza con i comandi e l'uso previsto della macchina.
- b) Non fare usare l'apparecchio a bambini, persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, persone inesperte o che non abbiano familiarità con le istruzioni di utilizzo di questo prodotto. Le leggi locali possono limitare l'età dell'operatore. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- c) Non adoperare l'apparecchio in prossimità di persone, in particolare di bambini, o animali.
- d) Tenere presente che l'operatore o l'utilizzatore sono responsabili degli infortuni o dei rischi provocati ad altre persone o ai relativi beni.

2) Preparazione

- a) Durante il funzionamento, indossare sempre calzature adatte e pantaloni lunghi. Non azionare la motozappa a piedi nudi o indossando sandali.
- b) Ispezionare accuratamente l'area in cui deve essere utilizzato l'apparecchio e rimuovere tutti gli oggetti che possono essere scagliati dallo stesso.
- d) Sostituire i silenziatori difettosi.
- e) Prima dell'uso, effettuare sempre un'ispezione visiva per verificare che gli attrezzi non siano usurati o danneggiati.

Sostituire gli elementi e i bulloni usurati o danneggiati in modo da mantenere sempre bilanciato l'apparecchio.

3) Funzionamento

- a) Usare l'apparecchio esclusivamente di giorno o in condizioni di buona illuminazione artificiale.
- b) **Tenere sempre un buon appoggio a terra su superfici non in piano.**
- c) Non correre ma camminare con la macchina.
- d) **Nel caso di macchine a ruote, nei tratti in pendenza, lavorare seguendo la costa del pendio; né salire né scendere.**
- e) **Prestare la massima attenzione nei cambi di direzione sui pendii;**
- f) **Non lavorare su terreni che presentano una pendenza eccessiva.**
- g) Prestare estrema attenzione quando la macchina viene girata o tirata verso di sé.
- h) Non modificare le impostazioni del regolatore di velocità del motore né azionare il motore a velocità eccessive.
- i) Avviare il motore con cautela in conformità alle istruzioni del fabbricante e tenendo i piedi ben distanti dagli attrezzi.
- j) Non avvicinare mani o piedi alle parti rotanti.
- k) Non sollevare né trasportare la macchina se il motore è in funzione.
- l) Arrestare il motore ogni volta che l'apparecchio viene lasciato incustodito.

4) Manutenzione e stoccaggio

- a) Tenere serrati tutti i dadi, i bulloni e le viti per garantire condizioni di lavoro sicure dell'attrezzatura.
- b) Far raffreddare il motore prima di riporlo.
- c) Per ridurre il rischio di incendio, mantenere il motore e il

silenziatore privi di materiale vegetale e grasso in eccesso.

d) Per maggiore sicurezza, sostituire i componenti usurati o danneggiati.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o da un assemblaggio speciali, disponibili presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica.
- Non utilizzare la macchina se le protezioni sono danneggiate o se le stesse non sono inserite.
- Utilizzare unicamente i ricambi e gli accessori raccomandati dal produttore.
- Prima di controllare, pulire o effettuare operazioni sulla macchina e quando non è in uso, scollegare la macchina dalla rete elettrica.

ATTENZIONE: Al fine di evitare ogni pericolo dovuto al riarmo accidentale del dispositivo termico di interruzione, questo apparecchio non deve essere alimentato con un dispositivo di manovra esterno, quale un temporizzatore, oppure essere connesso a un circuito che viene regolarmente alimentato o disalimentato dal servizio.

Avvertenza: Durante l'uso della macchina, attenersi alle norme di sicurezza. Al fine di salvaguardare la propria incolumità e quella altrui, leggere le presenti istruzioni prima di utilizzare la macchina. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro per future consultazioni.

Operazioni preliminari

- L'apparecchio deve essere correttamente montato prima di usarlo.
- L'apparecchio deve essere controllato attentamente prima di usarlo. L'utilizzatore dovrebbe lavorare solo con un apparecchio in buone condizioni. Se si riscontra un qualsiasi difetto sulla macchina che può rappresentare un pericolo per

l'operatore, non utilizzare l'apparecchio fino a quando i difetti non saranno stati eliminati.

- Per maggiore sicurezza, sostituire i componenti usurati o danneggiati. Usare solo ricambi originali. I ricambi non realizzati dal fabbricante potrebbero adattarsi in maniera errata e causare possibili lesioni.
- Prima dell'uso, devono essere rimossi tutti i corpi estranei dal prato. Fare inoltre attenzione alla presenza di corpi estranei durante il funzionamento.
- Vestirsi in modo adeguato. Indossare i seguenti indumenti durante l'utilizzo dell'apparecchiatura:
 - si raccomanda l'uso di guanti di gomma e calzature adeguate.
 - Raccogliere i capelli lunghi con una cuffia.
 - Evitare di indossare abiti larghi o gioielli in quanto possono rimanere impigliati nelle parti rotanti.

Uso corretto

L'utilizzatore è responsabile nei confronti di terzi mentre opera con l'apparecchio.

- Usare il prodotto esclusivamente per le finalità per le quali è stato progettato.
- Non azionare l'apparecchio in prossimità di cavi elettrici sotterranei, linee telefoniche, tubi o tubi flessibili.
- Prima di inserire la spina nella presa di rete, assicurarsi che i valori nominali della presa siano corretti e corrispondano a quelli indicati sulla targhetta posta sull'apparecchio.
- L'uso dell'apparecchio è consentito solo se viene rispettata la distanza di sicurezza dall'impugnatura.
- Per garantire un funzionamento in sicurezza, non utilizzare l'apparecchio su pendenze eccessive. Quando si lavora su pendenze, rallentare e assicurarsi che sia garantito un buon appoggio.
- Prima di avviare l'apparecchio, assicurarsi che i denti non tocchino corpi estranei e che godano di piena libertà di

movimento.

- Afferrare saldamente l'impugnatura con entrambe le mani. Non azionare mai l'apparecchio con una sola mano.
- **Tenere presente che l'apparecchio potrebbe rimbalzare inaspettatamente verso l'alto o balzare in avanti se i denti dovessero colpire un terreno estremamente duro, compatto, ghiacciato oppure ostacoli sepolti quali grosse pietre, radici o ceppi.**
- Non avvicinare le mani, i piedi, altre parti del corpo o indumenti ai denti rotanti.



Attenzione! Rischio di lesioni!

- Condurre l'apparecchio solo a passo d'uomo. Non gonfiare eccessivamente. Mantenere sempre posizione ed equilibrio appropriati.
- Prestare attenzione alla prolunga durante il funzionamento. Fare attenzione a non inciampare nel cavo. Tenere sempre il cavo lontano dai denti.
- Se l'apparecchio colpisce un corpo estraneo, esaminare l'apparecchio per rilevare eventuali segni di danneggiamento ed eseguire le riparazioni necessarie prima di riavviare e continuare a lavorare.
- Se l'apparecchio dovesse iniziare a vibrare in modo anomalo, spegnere il motore e verificarne immediatamente la causa. Generalmente le vibrazioni sono sintomo di un problema.
- Afferrare l'impugnatura e sollevare l'apparecchio per spostarlo da un luogo all'altro.
- Spegnerne sempre l'apparecchio, scollegare la spina e attendere l'arresto prima di eseguire controlli, pulizie, manutenzione o quando non è in uso.



Attenzione! I denti non si fermano subito dopo l'arresto.

Sicurezza elettrica

- La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici (230-240V, ~50Hz). Non utilizzare altre fonti di alimentazione.
- Per quanto riguarda la linea di alimentazione, si consiglia l'utilizzo di un interruttore di sicurezza per un campo di intervento da 10 a 30 mA. Consultare un elettricista affidabile.
- Non calpestare mai il cavo con l'apparecchio onde evitare di tagliarlo. Assicurarsi di conoscere la posizione del cavo.
- Utilizzare l'apposito fissacavo per collegare la prolunga.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in caso di pioggia. Adoperarsi affinché non si bagni o affinché non sia esposto ad umidità. Non lasciare l'apparecchio all'aperto di notte. Non tagliare l'erba quando è bagnata o umida.
- Il cavo di alimentazione deve essere controllato regolarmente e prima di ogni utilizzo per assicurarsi che non sia danneggiato o consumato. Se il cavo non è in buone condizioni, non utilizzare l'apparecchio e portare lo stesso presso un centro di assistenza autorizzato.
- Utilizzare solo una prolunga idonea a lavori all'aperto. Tenerla lontano dall'area di taglio, da superfici umide, bagnate od oleose, bordi taglienti e lontano da fonti di calore e combustibili.
- La presa mobile della prolunga deve essere conforme alle normative vigenti. Utilizzare un cavo in gomma armonizzato (H07RN-F) avente una sezione di almeno 1,5 mm² e una lunghezza sufficiente.

Rischio residuo

Anche se questo utensile elettrico è usato secondo le istruzioni, non è possibile escludere certi rischi residui. I seguenti rischi possono insorgere in relazione alla costruzione e alla conformazione dell'apparecchio:

1. Danni all'udito in mancanza d'idonea protezione acustica.
2. Danni fisici provocati da vibrazioni della mano o del braccio

se si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato o senza guidarlo e sottoporlo a manutenzione in modo corretto.

3. Anche quando vengono adottate tutte le misure di sicurezza, alcuni pericoli residui, benché non evidenti, potrebbero essere ancora presenti.
4. I rischi residui possono essere ridotti al minimo seguendo le istruzioni contenute in Precauzioni di sicurezza, Uso corretto e nell'intero manuale d'uso.
5. La lama rotante può causare lesioni.
6. Rischi per la salute causati dall'elettricità se vengono utilizzati cavi di alimentazione errati o danneggiati. Attenersi alle istruzioni contenute nel manuale Collegamenti elettrici.

Avvertenza! Durante il funzionamento, questo utensile elettrico genera un campo elettromagnetico. In determinate condizioni, tale campo può compromettere i dispositivi medici impiantabili attivi o passivi. Al fine di prevenire il rischio di lesioni gravi o mortali, prima di utilizzare l'utensile elettrico, si consiglia alle persone con dispositivi medici impiantabili di consultare il proprio medico e il produttore di tali dispositivi.

USO PREVISTO

L'apparecchio è concepito esclusivamente come motozappa elettrica per prati e aree erbose da utilizzarsi in giardini privati domestici e per hobby.

Non è progettato per l'uso in aree pubbliche, parchi, aree sportive o per l'agricoltura e la silvicoltura.

L'utilizzo dell'apparecchio per qualsiasi altro scopo è considerato errato e non è approvato. Il fabbricante non è responsabile di eventuali danni o lesioni derivanti da tale uso. L'utilizzatore è responsabile in toto di eventuali rischi correlati.

Doppio isolamento

La motozappa è provvista di doppio isolamento. Questo significa che tutte le parti metalliche esterne sono isolate dall'alimentazione elettrica e ciò si ottiene creando uno strato isolante tra le parti elettriche e quelle meccaniche. Il doppio isolamento garantisce la massima sicurezza possibile.

Protezione da surriscaldamento

Se l'apparecchio è bloccato a causa di un oggetto estraneo o in caso di sovraccarico del motore, il dispositivo di protezione spegne automaticamente il motore. Rilasciare il grilletto e attendere il raffreddamento del motore (circa 15 minuti), quindi riavviare l'apparecchio.

SPECIFICHE TECNICHE

Modello	166914,01.	
Tensione:	230 -240 V ~, 50 Hz	
Consumo	1500 W	
Velocità:	400 min ⁻¹	
Peso del prodotto	10,3 kg	
Larghezza utile	450 mm	
Diametro denti	max. 205 mm	
Profondità massima utile	220 mm	
Livello di pressione sonora L _{pA}	80.4dB(A)	k=3 dB(A)
Livello di potenza sonora (L _{WA})	91.57 dB(A)	k=1,28 dB(A)
Livello di potenza sonora garantito:	93 dB(A)	
Vibrazioni	0,968 m/s ² (impugnatura sinistra) 0,947 m/s ² (impugnatura destra) K = 1,5 m/s ²	

Informazioni su rumorosità/vibrazioni

I valori sonori misurati sono calcolati in conformità alla norma EN 709 e prEN 1553:1996.

I valori totali di vibrazione (la somma dei tre vettori assiali) sono calcolati in conformità alla norma EN 709 e EN 1033:1995:

Il livello di emissione delle vibrazioni di cui alla presente scheda informativa è stato calcolato in conformità al test standardizzato di cui alla EN 709 e EN 1033:1995 e può essere utilizzato ai fini del confronto tra uno strumento e un altro.

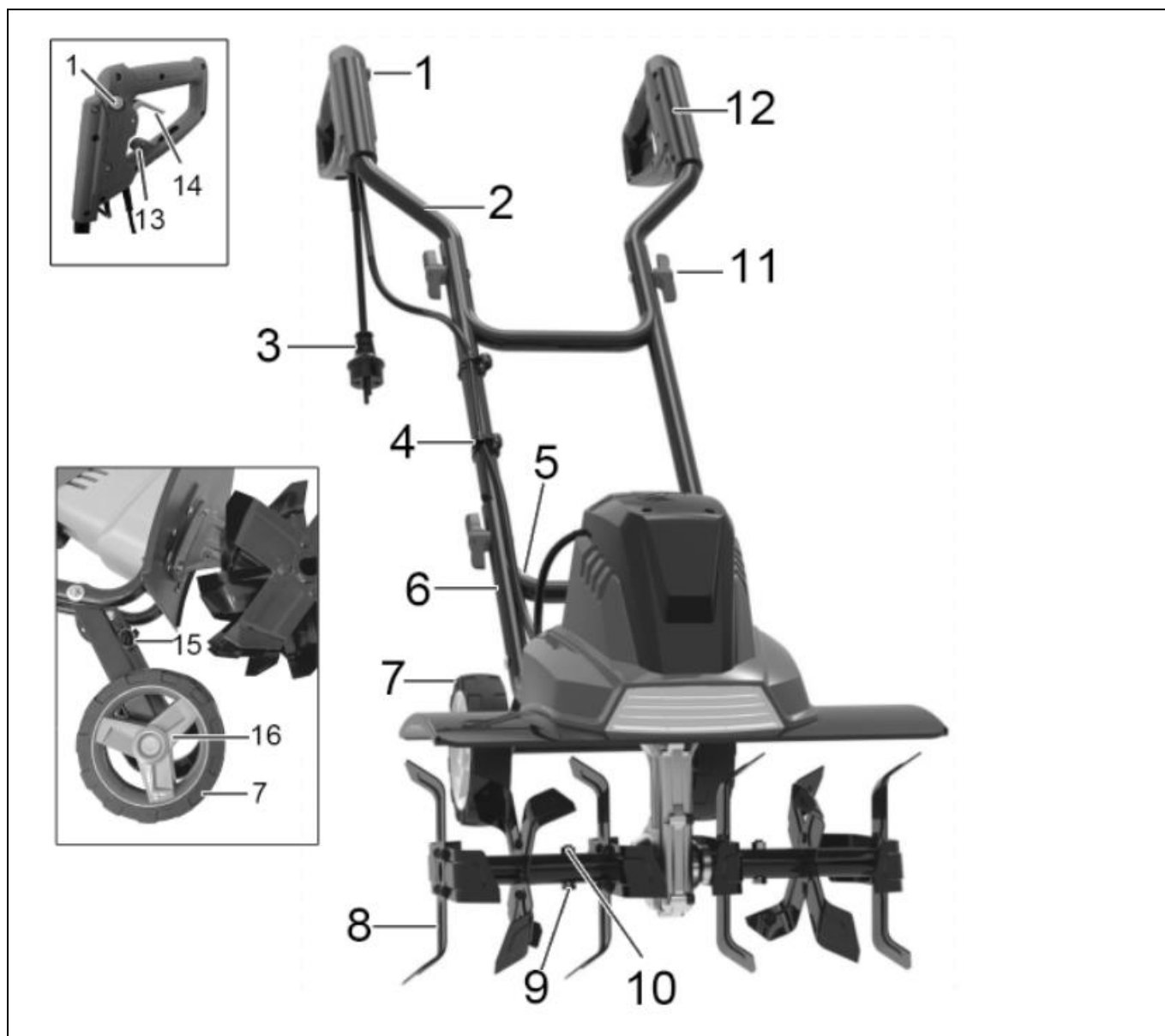
Può essere utilizzato per una valutazione preliminare delle esposizioni.

Il livello di emissione delle vibrazioni dichiarato si riferisce alle principali applicazioni dello strumento. Tuttavia, se lo strumento viene impiegato per applicazioni diverse, con accessori diversi o laddove la manutenzione sia insufficiente, tale emissione di vibrazioni potrebbe variare. Ciò potrebbe comportare un notevole aumento del livello di esposizione per l'intera durata di utilizzo.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrebbe altresì tenere conto degli intervalli di tempo in cui lo strumento è spento oppure è acceso ma non utilizzato. Ciò potrebbe comportare una notevole diminuzione del livello di esposizione per l'intera durata di utilizzo.

Individuare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni: effettuare la corretta manutenzione dell'utensile e degli accessori, tenere le mani calde, prevedere schemi di lavoro.

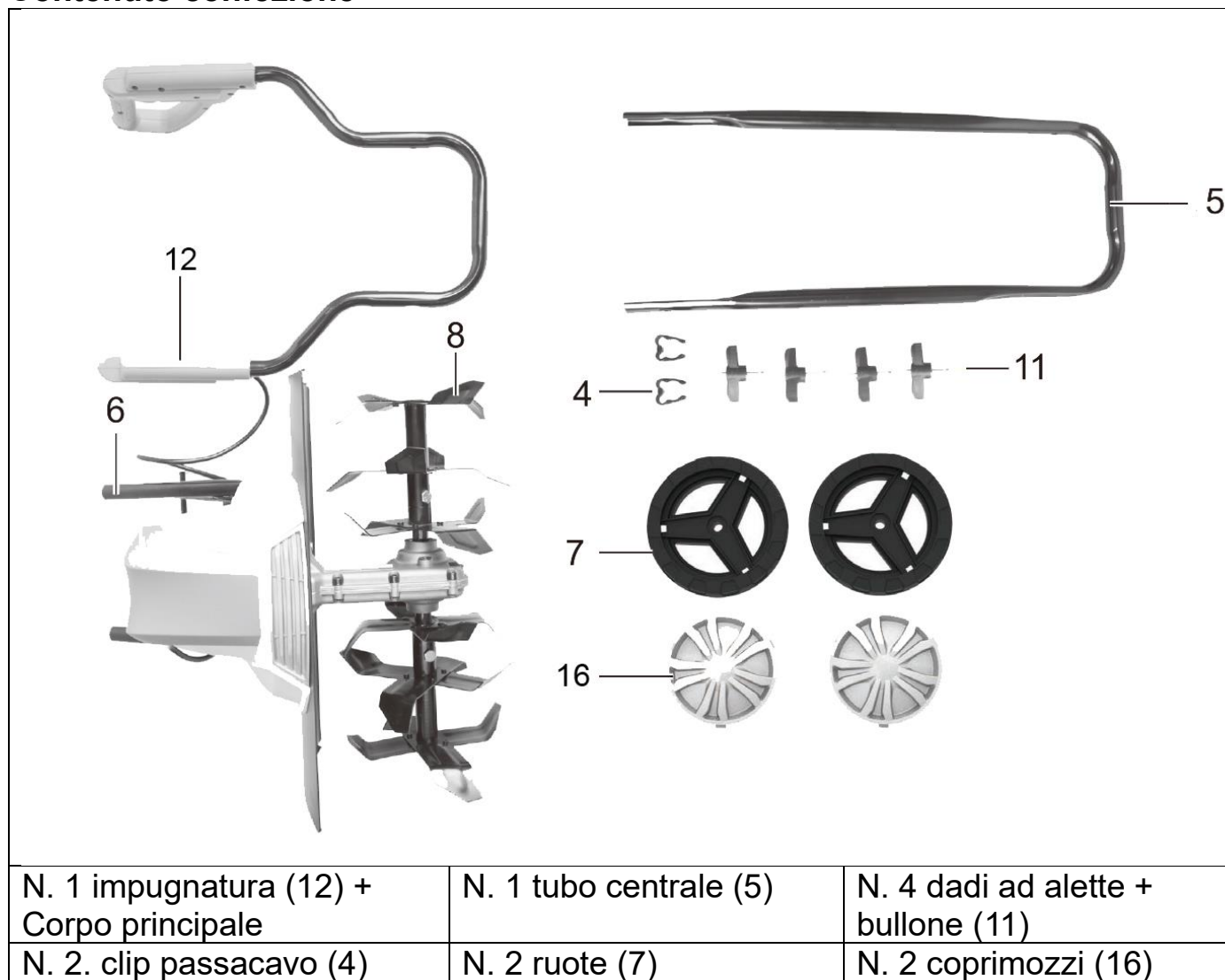
ELENCO DELLE PARTI PRINCIPALI



1.	Pulsante di blocco di sicurezza	2.	Tubo superiore
3.	Cavo di alimentazione e spina	4.	Clip passacavo
5.	Tubo centrale	6.	Tubo inferiore
7.	Ruota	8.	Denti
9.	Vite	10.	Dado
11.	Dado ad alette + bullone	12.	Manico
13.	Fermo prolunga	14.	Grilletto
15.	Perno di bloccaggio	16.	Coprimozzo

ASSEMBLAGGIO

Contenuto confezione



Prima di collegare l'apparecchio alla rete, assicurarsi che i dati riportati sulla targhetta siano identici ai dati di rete.

Avvertenza! Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire regolazioni sull'apparecchio.

La motozappa elettrica viene fornita smontata. Le impugnature e il dispositivo di guida devono essere assemblati e montati prima di utilizzare la motozappa elettrica. Attenersi alle istruzioni per l'uso, passo a passo, e utilizzare le immagini fornite come supporto visivo per assemblare facilmente la macchina.

Assemblaggio

Importante! Occorre assemblare completamente il prodotto prima di usarlo per la prima volta.

Collegare il tubo centrale (5) e il tubo superiore (2) al tubo inferiore (6) utilizzando il dado ad alette e il bullone (11). (Fig. 1, 2)

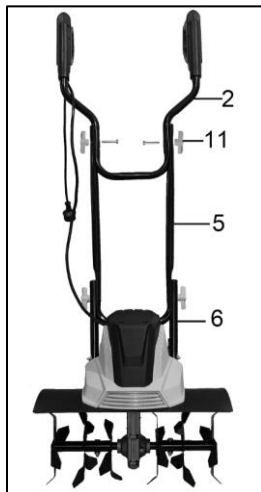
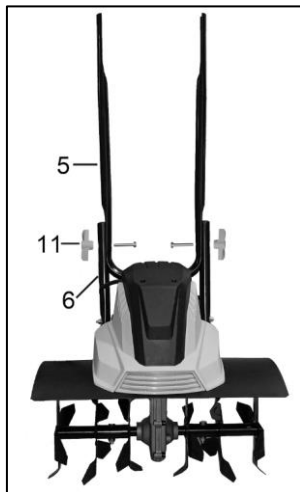


Fig. 1

Fig. 2

Montaggio del cavo di alimentazione

Montare cavo e clip passacavo (4) sul tubo centrale (5) spingendoli.



Fig. 3

Installazione ruote (Fig. 4 e 5)

Rimuovere la copiglia preassemblata (b) e la rondella (a). Posizionare la ruota (7) sul supporto ruota (c). Procedere al fissaggio tramite rondella (a) e copiglia (b). Montare, quindi, il coprimozzo (16). (L'assemblaggio è identico per entrambi i lati)

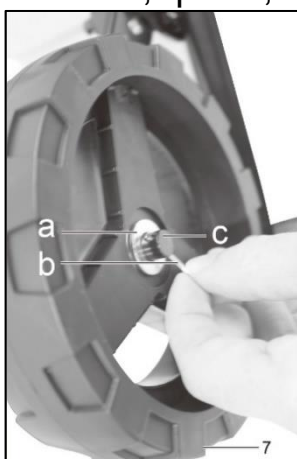


Fig. 4

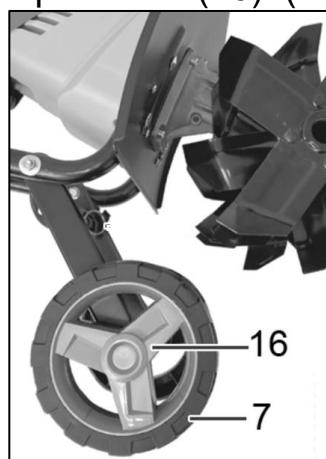


Fig. 5

Installazione/disinstallazione del rullo della lama

Spingere il dente (8) sull'albero di trasmissione della macchina. Il dente (8) può essere montato a sinistra o a destra. Assicurarsi che i fori del dente (8) e dell'albero di trasmissione siano allineati.

Spingere la vite (9) attraverso il foro e fissarla con il dado (10).

Serrare il dado (10) utilizzando una chiave a forchetta o un cricchetto con

bussola (gli attrezzi non sono in dotazione).

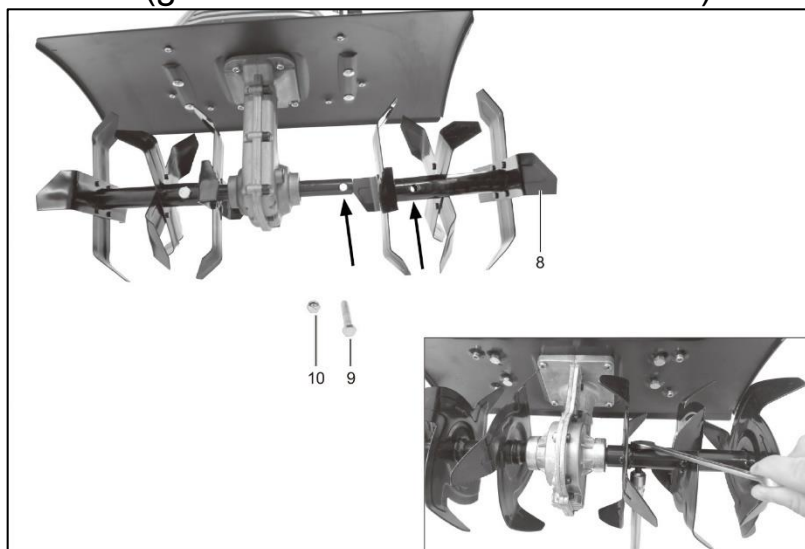


Fig.6

Per lo smontaggio: Procedere nell'ordine inverso.

I denti usurati danno luogo a prestazioni di bassa qualità e a sovraccarico del motore.

Prima dell'uso, controllare che i denti non siano danneggiati. Quando necessario, affilare o sostituire i denti con altri nuovi. Si consiglia di fare eseguire questa operazione da un esperto.

FUNZIONAMENTO

Collegamento all'alimentazione (Fig. 7)

Collegare la linea di collegamento dell'apparecchio alla presa di corrente e fissarla con il fermo prolunga (13).

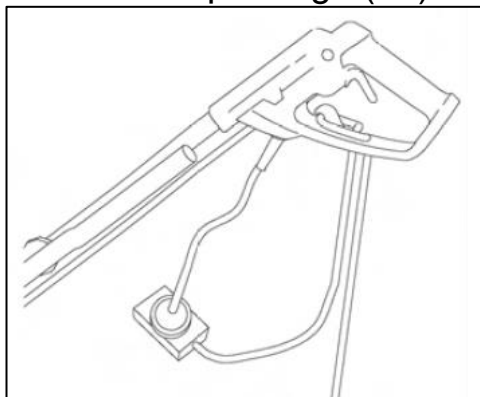


Fig.7

Avvio e arresto dell'attrezzo (Fig. 8)

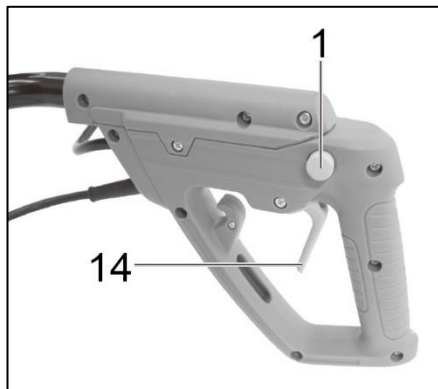


Fig.8

1. Premere il pulsante di blocco di sicurezza (1) e poi il grilletto (14). Il motore si avvia e i denti iniziano a ruotare.
2. Tenere premuto il grilletto (14) mentre viene rilasciato il pulsante di blocco di sicurezza (1).
3. Per arrestare l'apparecchio, rilasciare il grilletto (14) e ritornerà automaticamente nella posizione di partenza.

Ripetere più volte la procedura in modo da essere sicuri che la macchina funzioni correttamente.

Prima di eseguire qualsiasi intervento di riparazione o manutenzione sulla macchina, assicurarsi che il gruppo taglio non ruoti e che l'alimentazione sia scollegata.

Assicurarsi sempre che sia mantenuta una distanza di sicurezza (garantita dalle lunghe impugnature) tra l'utilizzatore e l'alloggiamento.

Occorre rispettare sempre la distanza di sicurezza tra alloggiamento e utilizzatore data dall'impugnatura. Prestare particolare attenzione quando si scava e si cambia direzione in pendenza.

Mantenere una posizione stabile e indossare scarpe robuste e antiscivolo, oltre che pantaloni lunghi. Scavare sempre lungo la pendenza (e non spostandosi verso l'alto e verso il basso). Per motivi di sicurezza, la motozappa non può essere utilizzata per scavare pendenze che superino i 15 gradi. Prestare particolare attenzione durante l'arretramento e il traino della macchina (pericolo di inciampo)!

Consigli

- Condurre l'apparecchio nell'area di lavoro prima di avviare il motore.
- Tenere l'apparecchio in modo saldo durante l'accensione.
- I denti tireranno in avanti la motozappa durante il funzionamento. Premere l'impugnatura per abbassare i denti lentamente.
- Tirando indietro la motozappa verso di sé, i denti scaveranno più a fondo e in modo più aggressivo.
- Per rompere le zolle o per lavorare il terreno in profondità, fare in modo che i denti tirino la motozappa in avanti fino a dove arrivano le proprie braccia, poi riportare la motozappa con forza verso di sé. Lasciando che la motozappa si sposti ripetutamente in avanti e poi tirandola indietro verso se stessi, si otterrà maggiore efficacia.
- Se la motozappa scava piuttosto in profondità da fermarsi in un punto, scuoterla delicatamente da un lato all'altro o fino a quando non comincia nuovamente a muoversi.
- Per la preparazione di un semenzaio, si consiglia di utilizzare uno degli schemi di coltivazione mostrati nella Fig. 9.

Modello di coltivazione A – Passare due volte sull'area da lavorare, la seconda volta ad angolo retto rispetto alla prima.

Modello di coltivazione B – Passare due volte sull'area da lavorare, la seconda volta in sovrapposizione rispetto alla prima.

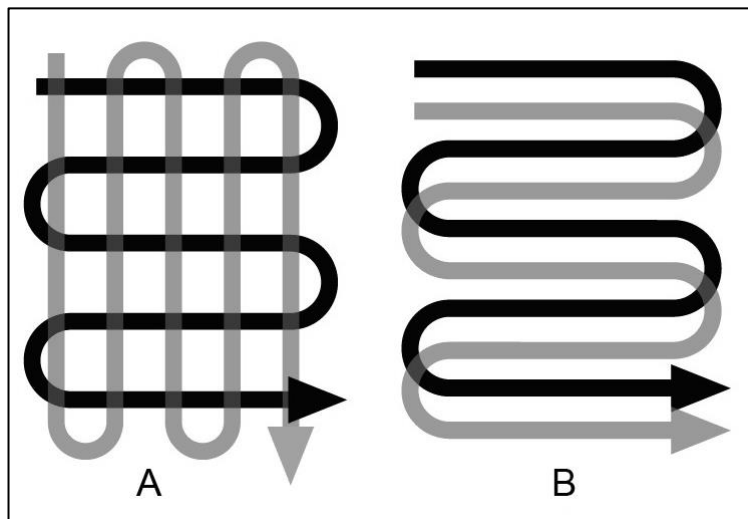


Fig.9

- Per evitare di inciampare, prestare particolare attenzione durante l'arretramento e il traino della motozappa.
- I denti devono sempre ruotare alla velocità massima; non mettere l'apparecchio in condizioni di eccessivo sforzo.
- Non passare mai la motozappa sulla prolunga; accertarsi che la prolunga sia sempre in posizione di sicurezza dietro la propria schiena.

L'apparecchio dispone di due modalità: modalità di lavoro (Fig. 10-A) e modalità di spostamento (Fig. 10-B).

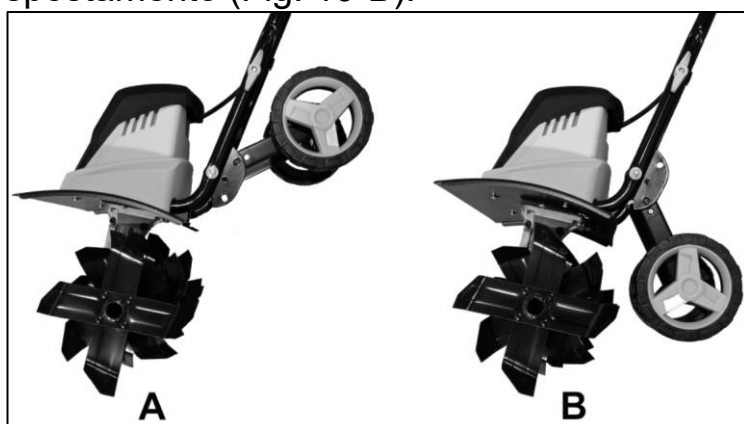


Fig.10

Come cambiare modalità. Estrarre il perno di bloccaggio (15), girare la ruota in posizione superiore o inferiore, quindi rilasciare il perno di bloccaggio (15) per fissarlo in posizione. (Fig. 11)

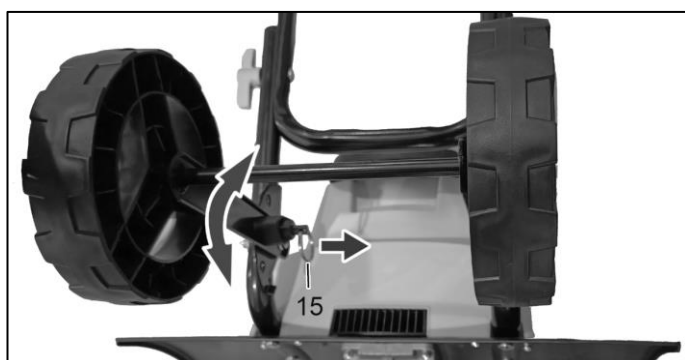


Fig.11

MANUTENZIONE

Controllo del lubrificante per trasmissioni

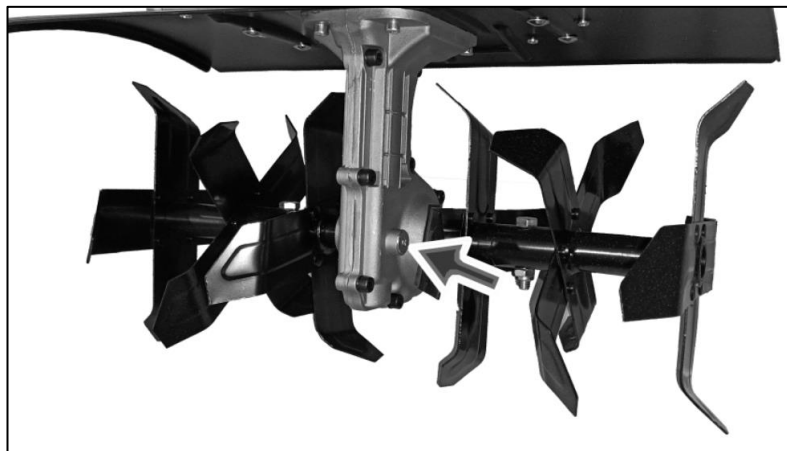


Fig.12

Il tappo di scarico con chiusura a vite è situato sul lato destro dell'alloggiamento della trasmissione. (Fig.12)

- Appoggiare la motozappa sul lato sinistro e pulire la trasmissione per evitare l'accumulo di sporco e detriti prima di rimuovere il tappo di scarico.
- Utilizzare una chiave esagonale per svitare il tappo e scaricare l'olio dalla trasmissione.
- Rabboccare utilizzando un ingrassatore con olio automobilistico di alta qualità fino a quando non inizierà a fuoriuscire dal bordo del foro dell'ugello.
- Se necessario, smontare i denti.

Riposizionare il tappo con chiusura a vite di scarico. Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, scollegare dalla rete elettrica estraendo la presa dalla prolunga.

Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio

- Accertarsi che il cavo di allacciamento non sia danneggiato o usurato. Sostituire il cavo se esso presenta incrinature, rotture o se è in altro modo danneggiato.
- Controllare le condizioni del cilindro di taglio e assicurarsi che tutti i raccordi filettati siano ben serrati.
- Se i denti sono smussati, recarsi presso un'officina specializzata per la riparazione, se necessario.

Una volta ogni stagione

- Lubrificare i denti e l'albero.
- A fine stagione, fare effettuare il controllo e la manutenzione dell'apparecchio presso un'officina specializzata.

Pulizia

Attenzione! Pulire sempre l'apparecchio dopo l'uso. Se non viene eseguita una corretta pulizia, la motozappa può subire danni oppure presentare malfunzionamenti.

Avvertenza! Nel corso di interventi sui denti, possono verificarsi lesioni.

Indossare guanti di protezione.

Quando è possibile, pulire l'apparecchio subito dopo aver terminato il lavoro sul prato.

- Pulire la parte inferiore dell'alloggiamento intorno ai denti e la protezione e il parafango con una spazzola dura e una spazzola o un panno morbido inumidito con una miscela di acqua e sapone delicato. Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio!
- Per rimuovere terra e detriti dai denti e dagli ingranaggi, utilizzare una spazzola dura o un panno inumidito.
- Pulire i fori di aerazione e rimuovere eventuali residui di erba o sporco.
- Una volta puliti, asciugare i denti e l'albero e applicarvi un leggero strato di olio.

Rimozione di oggetti estranei dai denti

Durante il funzionamento, è possibile che una pietra o una radice possano depositarsi tra i denti, così come è possibile che erba alta o erbacce si avvolgano attorno all'albero.

Per pulire i denti, rilasciare il grilletto. Scollegare la motozappa e staccare o rimuovere eventuali ostacoli dai denti o dall'albero dei denti.

Per facilitare la rimozione di erba alta o erbacce avvolte attorno all'albero dei denti, rimuovere uno o più denti dall'albero. Fare riferimento alla sezione Rimozione e installazione dei denti del manuale.

TRASPORTO E CONSERVAZIONE

Trasporto

Attenzione! Prima di trasportare l'apparecchio, spegnere il motore.

I denti e l'unità potrebbero subire danni anche se l'apparecchio viene spostato a motore spento, ad es. su terreno resistente. Evitare che i denti tocchino il terreno trasportando l'apparecchio dalla maniglia di trasporto.

Estrarre sempre il cavo di alimentazione prima del trasporto! Tirare il perno di bloccaggio (15). Ora è possibile portare le ruote (7) nella posizione inferiore. Assicurarsi che il perno di bloccaggio (15) si innesti nuovamente nella posizione inferiore. (Fig. 11)

Attenzione! Durante il funzionamento, le ruote devono essere fissate in posizione superiore!

Per lo stoccaggio o il trasporto in uno spazio limitato, procedere come segue: Aprire i dadi ad alette (11) fino a poter piegare le impugnature in avanti.

Attenzione! Pericolo di schiacciamento delle dita.

A questo punto, è possibile trasportare la macchina con la maniglia di trasporto (5). Ora è possibile riporre la macchina. (Fig. 13)



Fig.13

L'apparecchio deve essere conservato in un luogo asciutto e pulito e fuori dalla portata dei bambini.

Nel caso di periodi di stoccaggio prolungato, ad esempio durante l'inverno, assicurarsi che l'apparecchio sia protetto dalla corrosione e dal gelo.

Alla fine della stagione, o se l'apparecchio non deve essere utilizzato per un periodo superiore a un mese:

- pulire l'apparecchio;
- strofinare tutte le superfici metalliche con un panno imbevuto di olio al fine di proteggerle dalla corrosione (olio non resinoso) o spruzzare un leggero strato di olio su di esse da una bomboletta.
- Abbassare la maniglia e riporre in un luogo idoneo.

SMALTIMENTO



Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una

nuova apparecchiatura equivalente.

L'adequata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti.

IDENTIFICAZIONE E SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Assistenza guasti

La seguente tabella mostra i tipi di guasti e indica come porvi rimedio se la macchina non funziona correttamente. Se, nonostante ciò, non è possibile individuare il problema e risolverlo, contattare il proprio servizio post vendita.

Attenzione! Prima di iniziare a risolvere eventuali problemi, spegnere l'apparecchio e scollegare la spina di alimentazione.

Il motorino non si avvia.	Elettricità assente	Controllare l'allacciamento dell'alimentazione
	Cavo difettoso	Controllare il cavo, collegarlo, sostituirlo (se necessario) o farlo riparare da un tecnico qualificato
	Combinazione spina/interruttore di sicurezza difettosa	Rivolgersi ad un'officina specializzata per la riparazione
	Protezione da surriscaldamento attivata	1. Profondità utile eccessiva, impostare la profondità più corta
		2. Lame bloccate; eliminare il blocco
Rumori anomali	3. Terreno troppo duro, selezionare la corretta profondità utile e spostare avanti e indietro più volte riducendo lentamente la velocità di lavoro.	
	Attendere che il motore si raffreddi per circa 15 minuti prima di riprendere a lavorare	
	Lama inceppata	Spegnere l'apparecchio e attendere che si fermi completamente. Rimuovere gli oggetti
	Lubrificazione in esaurimento	Rivolgersi ad un'officina specializzata per la riparazione
Vibrazioni anomale	Bulloni, dadi o altri componenti di fissaggio allentati	Serrare tutti i componenti; se i rumori persistono, rivolgersi ad un'officina specializzata
	Lame danneggiate o usurate	Procedere alla sostituzione o farle controllare presso un centro assistenza autorizzato
Scarsi risultati di scarificazione	Profondità utile eccessiva	Ridurre la pressione applicata sull'impugnatura
	Profondità utile troppo bassa	Tirando indietro la motozappa verso di sé, i denti scaveranno più a fondo e in modo più aggressivo.
Scarsi risultati di scarificazione	Lame usurate	Procedere alla sostituzione o farle controllare da un centro assistenza autorizzato

GARANZIA

La garanzia copre il prodotto per 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti materiali o di fabbricazione riscontrati entro 3 anni dall'acquisto.

Conservare lo scontrino originale come prova di acquisto. Questa garanzia è nulla se il prodotto viene danneggiato, usato in modo improprio o non correttamente sottoposto a manutenzione.

La garanzia vale per difetti materiali e di fabbricazione, e non copre i componenti soggetti a normale usura.

SPINSERVICE S.r.l.,
call center per l'Italia 800 595 595
call center per la Slovenia 080 19 50
www.eurospin.it.

**SPINSERVICE S.r.l.,
Via Campalto 3/d - 37036 San Martino Buon Albergo (VR) - Italia**

VSEBINA

OPIS SIMBOLOV	26
VARNOSTNA OPOZORILA	28
PREDVIDENA UPORABA	34
TEHNIČNE SPECIFIKACIJE.....	35
SEZNAM GLAVNIH DELOV	36
SESTAVA.....	37
UPORABA	39
TRANSPORT IN SHRANJEVANJE.....	43
ODLAGANJE.....	44
ODPRAVLJANJE TEŽAV	44
GARANCIJA	45
IZJAVA O SKLADNOSTI.....	88

OPIS SIMBOLOV

Namen uporabe simbolov v priročniku je opozorilo na možna tveganja. Varnostne simbole in njihovo razlago je potrebno dobro razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti pravilnega ravnanja za preprečitev nesreč.



Ta simbol pred varnostno opombo pomeni previdnostni ukrep, opozorilo ali nevarnost. Neupoštevanje tega opozorila lahko privede do poškodb uporabnika in ostalih. Za omejitev tveganja poškodb, požara ali električnega udara vedno ravnajte v skladu z varnostnim priporočilom.



Preberite uporabniški priročnik.

Pred uporabo preverite ustrezni razdelek v pričujočem priročniku.



Izdelek je v skladu z evropskimi standardi.



Simbol razreda II pomeni, da je izdelek pravilno izoliran (dvojna izolacija). Ozemljitev stroja torej ni potrebna.

IPX4

Odporen na brizge.



Nosite ušesno zaščito



Nosite očesno zaščito



Nevarnost poškodb zaradi letečih delov! Vedno ohranite ustrezno varnostno razdaljo. Pazite na leteče predmete. Razdalja med strojem in osebami v okolici mora biti vsaj 15 metrov.



Če je kabel poškodovan ali zamotan, izključite električni vtič.



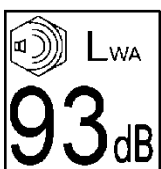
IZKLOP: Pred čiščenjem ali vzdrževanjem izključite vtič iz električnega omrežja.



Opozorilni znak za rotacijsko delovno orodje.



Ne uporabljajte v dežju in ne puščajte zunaj, ko dežuje.



Zagotovljen nivo zvočne moči L_{WA} : 93 dB(A)



Reciklirajte odvečni material in ga ne odvrzite v smeti. Vse orodje, cevi in embalažo je potrebno sortirati, odnesti v lokalno središče za recikliranje in odložiti na okolju prijazen način.



Zunanji material embalaže sestavlja valoviti papir.



Notranji material embalaže je nizko-gostotni PE.

VARNOSTNA OPOZORILA

Naprave ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi in umskimi sposobnostmi oziroma brez izkušenj in znanja. Otroci se z napravo ne smejo igrati.

Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci.

-Stroj je vedno potrebno uporabljati v skladu z navodili proizvajalca, ki so vključeni v uporabniški priročnik.

-Motor stroja mora biti izklopljen, ko na stroju izvajate vzdrževalne ali čistilne posege, pri menjavi orodja in ko stroj premikate s pomočjo dodatnih pripomočkov, ne pa s samim motorjem stroja.

-Stroj lahko uporablja samo ustrezno usposobljena oseba.

-Med uporabo je potrebno nositi varnostno obutev.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

1) Uvajanje

- a) Pozorno preberite navodila. Seznanite se z ukazi in pravilno uporabo naprave.
- b) Uporabe naprave nikoli ne dovolite otrokom in osebam z omejenimi telesnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma brez izkušenj in znanja ter osebam, ki ne poznajo teh navodil. Območni predpisi lahko omejujejo starost uporabnika. Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- c) Naprave nikoli ne uporabljajte, če so v bližini druge osebe, predvsem otroci ali živali.
- d) Upoštevajte, da je uporabnik odgovoren za nesreče ali tveganja, ki se pripetijo tretjim osebam oziroma materialni lastnini.

2) Priprava

- a) Pri uporabi naprave vedno nosite primerno delovno obutev in dolge hlače. Naprave ne uporabljajte bosi ali v sandalih.
- b) Temeljito preglejte območje, na katerem nameravate uporabljati napravo, in odstranite vse predmete, ki bi jih naprava lahko odvrгла.
- c) Zamenjajte poškodovane dušilce.
- d) Pred uporabo preverite, da orodje ni obrabljeno ali poškodovano. Obrabljeno ali poškodovano orodje in vijake zamenjajte v kompletih, da bi ohranili ravnovesje.

3) Uporaba

- a) Napravo uporabljajte samo ob sončni svetlobi ali ob močni umetni luči.
- b) Na klancu vedno zagotovite stabilen položaj.
- c) Pri uporabi stroja hodite, nikoli ne tecite.
- d) Z rotacijskimi stroji s kolesi vedno delujte počez na klancu, nikoli v smeri gor in dol.

- e) Pri menjavi smeri na klancu bodite izjemno previdni.
- f) Ne uporabljajte na pretirano visečih površinah.
- g) Bodite izjemno previdni pri vzvratni vožnji ali ko stroj potegnete proti sebi.
- h) Ne spreminjajte tovarniških nastavitev motorja in ne višajte njegove hitrosti.
- i) Motor zaženite previdno v skladu z navodili proizvajalca in z nogami na ustrezni razdalji od orodja.
- j) Rok in nog ne postavljajte v bližino ali pod rotacijske dele.
- k) Stroja nikoli ne dvignite ali prenašajte, ko je motor vklopljen.
- l) Ko stroj pustite brez nadzora, vedno izklopite motor.

4) Vzdrževanje in shranjevanje

- a) Matice, sorniki in vijaki naj bodo vedno dobro zatisnjeni, da bi zagotovili varnost orodja.
 - b) Preden stroj pospravite na zaprto mesto, pustite, da se motor ohladi.
 - c) Da bi omejili tveganje požara, poskrbite, da sta motor in dušilec prosta rastlinja in odvečne maščobe.
 - d) Iz varnostnih razlogov obrabljene ali poškodovane dele zamenjajte.
- Če je električni kabel poškodovan, naj ga zamenja proizvajalec, pooblaščen servisna služba ali podobno usposobljeno osebje, da bi se izognili tveganju.
 - Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanimi ščiti oziroma če ščiti niso nameščeni.
 - Uporabljajte izključno nadomestne dele in nastavke, ki jih priporoči proizvajalec.
 - Pred pregledom, čiščenjem ali delu na napravi ter ko naprave ne uporabljate, le-to izključite iz električnega omrežja.

Opozorilo: Pri uporabi naprave je potrebno upoštevati varnostne predpise. Za vašo varnost in varnost oseb v bližini prosimo, da pred uporabo naprave preberete pričujoča navodila. Shranite navodila za poznejša posvetovanja.

Pred uporabo

- Pred uporabo je napravo potrebno pravilno sestaviti.
- Napravo je pred uporabo potrebno skrbno pregledati. Delate lahko samo z napravo v dobrem stanju. Če opazite nepravilnosti na napravi, ki bi lahko privedle do nevarne situacije za uporabnika, naprave ne uporabljajte, dokler se nepravilnost ne odpravi.
- Obrabljene ali poškodovane dele zamenjajte iz varnostnih razlogov. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Komponente, ki jih ne proizvede proizvajalec stroja, se morda ne bodo pravilno prilegale in lahko privedejo do poškodb.
- Pred uporabo je z zemljišča potrebno odstraniti vse tujke. Med uporabo bodite tudi pozorni na tujke.
- Nosite ustrezna oblačila. Pri uporabi stroja nosite naslednja oblačila:
 - Priporoča se uporaba gumijastih rokavic in ustrezne obutve.
 - V primeru dolgih las si nadenite lasno zaščito.
 - Izognite se nošnji ohlapnih oblačil in nakita, ki se lahko zagozdi v rotacijske dele.

Pravilna uporaba

Uporabnik je odgovoren za tretje osebe pri delu z napravo.

- Napravo uporabljajte izključno za namene, za katere je predvidena.
- Naprave ne uporabljajte v bližini podzemnih električnih kablov, telefonskih linij in cevi.
- Preden priključite vtič v električno vtičnico, poskrbite, da so tehnični podatki vtičnice v skladu s podatki na tehnični tablici naprave.
- Uporaba naprave je dovoljena samo ob upoštevanju

varnostne razdalje, ki je določena z ročajem.

- Naprave ne uporabljajte na klancu, ki je preveč strm za varno uporabo. Na klancu upočasnite korak in poskrbite, da stojite trdno na tleh.
- Pred zagonom stroja poskrbite, da sekalniki niso v stiku s tujki in je omogočeno nemoteno obračanje.
- Ročaj primite trdno z obema rokama. Stroja nikoli ne uporabljajte z eno roko.
- Pazite, ker lahko stroj nenadoma odskoči navzgor ali vnaprej, če sekalniki trčijo od zelo trdo grudo prsti, zamrznjeno prst ali pokopane ovire, kot so veliki kamni, korenine ali štor.
- V bližino vrtečih se sekalnikov ne postavljajte telesnih delov ali oblačil.



Previdno! Tveganje poškodb!

- Napravo vodite z enakomernimi koraki, ne tecite. Ne prenapenjajte se. Vedno ohranite stabilen položaj in ravnotežje.
- Pri delu bodite pozorni na električni kabel. Pazite, da se ob kabel ne spotaknete. Kabel naj vedno leži daleč od sekalnikov.
- Če naprava trči ob tujek, napravo pregledajte, da bi odkrili možne znake poškodb, in jo po potrebi pred ponovnim zagonom in nadaljevanjem z delom popravite.
- Če začne naprava abnormalno vibrirati, takoj izklopite motor in preverite vzrok. Vibracije so navadno znak težav.
- Za premik naprave z enega mesta na drugo primite za ročaj in napravo dvignite.
- Pred pregledi, čiščenjem in vzdrževanjem oziroma ko naprave ne uporabljate, napravo vedno izklopite, izključite vtič iz električne vtičnice in počakajte, da se naprava popolnoma zaustavi.



Previdno! Sekalniki se ne zaustavijo v trenutku izklopa.

Električna varnost

- Električna napetost mora ustrezati podatkom na tehnični tablici naprave (230-240V~50Hz). Ne uporabljajte drugih električnih virov.
- Svetujemo uporabo varnostnega stikala za električno linijo z delovnim obsegom od 10 do 30 mA. Posvetujte se z električarjem.
- Naprave nikoli ne peljite po električnem kablu, saj lahko prereže kabel. Vedno morate vedeti, kje se nahaja kabel.
- Kabel zatakните za namensko sponko za kabel.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v dežju. Poskrbite, da se naprava ne zmoči in da ni izpostavljena vlagi. Ne puščajte je zunaj čez noč. Ne uporabljajte na vlažni ali mokri travi.
- Električni kabel je potrebno redno preverjati in vsakokrat pred uporabo, da bi se prepričali, da ni poškodovan ali obrabljen. Če kabel ni v dobrem stanju, naprave ne uporabljajte; odnesite jo pooblaščenim servisnim službi v pregled.
- Uporabljajte izključno kabelski podaljšek, ki je primeren za delo na odprtem. Kabel hranite daleč od rezalnega območja, vlažnih, mokrih ali mastnih površin, ostrih robov ter vročine in goriva.
- Mobilna vtičnica kabelskega podaljška mora biti v skladu z veljavnimi predpisi; Uporabljajte usklajen gumijasti kabel (H07RN-F) s presekom vsaj 1,5 mm² in ustrezne dolžine.

Dodatna tveganja

Četudi električno orodje uporabljate v skladu z navodili, določenih dodatnih tveganj ni mogoče v celoti izključiti. Zgradba in narava delovanja naprave lahko privedeta do naslednjih tveganj:

1. Poškodba sluha, če ne uporabljate ustrezne ušesne zaščite.
2. Zdravstvena tveganja zaradi vpliva vibracij na dlan-roko, če se naprava uporablja za daljša obdobja ali se

ne uporablja in vzdržuje pravilno.

3. Tudi ob upoštevanju vseh previdnostnih ukrepov lahko pride do dodatnih tveganj, ki še niso razvidna.
4. Dodatna tveganja je mogoče omejiti z upoštevanjem navodil v razdelkih Previdnostni ukrepi in Pravilna uporaba ter v preostalem uporabniškem priročniku.
5. Poškodbe zaradi rotacijskih sekalnikov.
6. Tveganje za zdravje zaradi elektrike. Pri uporabi neustreznih ali poškodovanih kablov. Upoštevanje navodil v priročniku za električne povezave.

Opozorilo! Električno orodje med delovanjem proizvede magnetno polje. To polje lahko pod določenimi pogoji negativno vpliva na aktivne in pasivne medicinske vsadke. Da bi preprečili tveganje resnih ali smrtonosnih poškodb, svetujemo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred uporabo električnega orodja posvetujejo z zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

PREDVIDENA UPORABA

Naprava je namenjena izključno uporabi kot električni prekopalnik za trato in travna območja zasebnih in hobi vrtov.

Ni primerna za uporabo na javnih območjih, parkih, športnih igriščih oziroma za kmetijstvo in gozdarstvo.

Uporaba naprave v drugačne namene se smatra za nepravilno in neodobreno. Proizvajalec ni odgovoren za materialno škodo ali osebne poškodbe, ki so posledica takšne uporabe. Uporabnik je sam odgovoren za tveganja.

Dvojna izolacija

Električni prekopalnik vključuje dvojno izolacijo. To pomeni, da so vsi zunanji kovinski deli izolirani pred električnim tokom.

To se doseže z dodatkom izolirne plasti med električnimi in mehanskimi deli. Dvojna izolacija zagotovi najvišjo možno varnost.

Zaščita pred pregretjem

Če napravo blokira tujek ali če je motor preobremenjen, bo zaščitno sredstvo motor avtomatsko izklopilo. Spustite stikalo in počakajte, da se motor ohladi (pribl. 15 minut), nato napravo ponovno zaženite.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Model	166914.01
Napetost:	230 -240 V ~, 50 Hz
Porabljena moč	1500 W
Hitrost:	400 min ⁻¹
Teža izdelka	10,3 kg
Delovna širina	450 mm
Premier sekalnikov	max. 205 mm
Delovna globina max.	220 mm
Nivo zvočnega tlaka L _{pA}	80,4dB(A) k=3 dB(A)
Nivo zvočne moči L _{WA}	91,57 dB(A) k=1,28 dB(A)
Zagotovljen nivo zvočne moči	93 dB(A)
Vibracije	0,968 m/s ² (levi ročaj) 0,947 m/s ² (desni ročaj) k = 1,5 m/s ²

Podatki o hrupu/vibracijah

Izmerjeni nivoji hrupa določeni v skladu z EN 709 in **prEN 1553:1996**.

Skupna vrednost vibracij (troosna vektorska vsota) določena v skladu z EN 709 in **EN 1033:1995**. Nivo oddajanih vibracij, naveden v pričujočem priročniku, je bil izmerjen v skladu s standardiziranimi testi iz EN 709 in **EN 1033:1995** in ga je mogoče uporabiti za primerjavo z drugimi orodji.

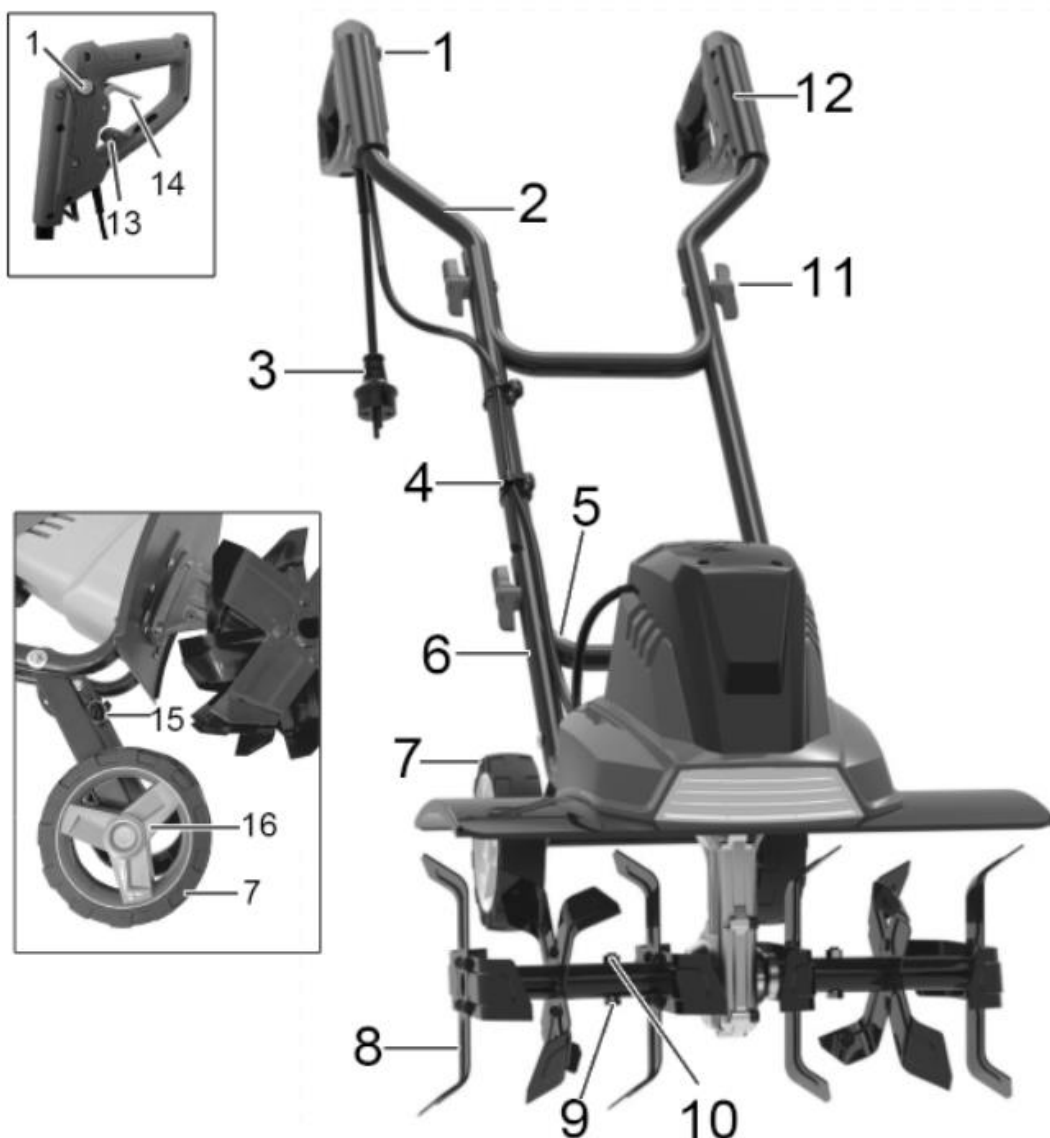
Uporabiti ga je mogoče kot preliminarna ocenitev izpostavitve.

Deklarirani nivo vibracij se nanaša na glavne rabe naprave. Če se pa naprava uporablja za druga opravila, z drugačnimi nastavki oziroma če je slabo vzdrževana, se nivo vibracij lahko spremeni. To lahko znatno poveča nivo izpostavljenosti v okviru skupnega delovnega časa.

Ocena nivoja izpostavljenosti vibracijam mora upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno ali ko je vklopljeno, vendar dejansko ne izvaja dela. To lahko znatno zmanjša nivo izpostavljenosti v okviru skupnega delovnega časa.

Potrebno je prevzeti dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred učinki vibracij: orodje in nastavke redno vzdržujte, vaše roke naj bodo pri delu tople, organizirajte delovni ritem.

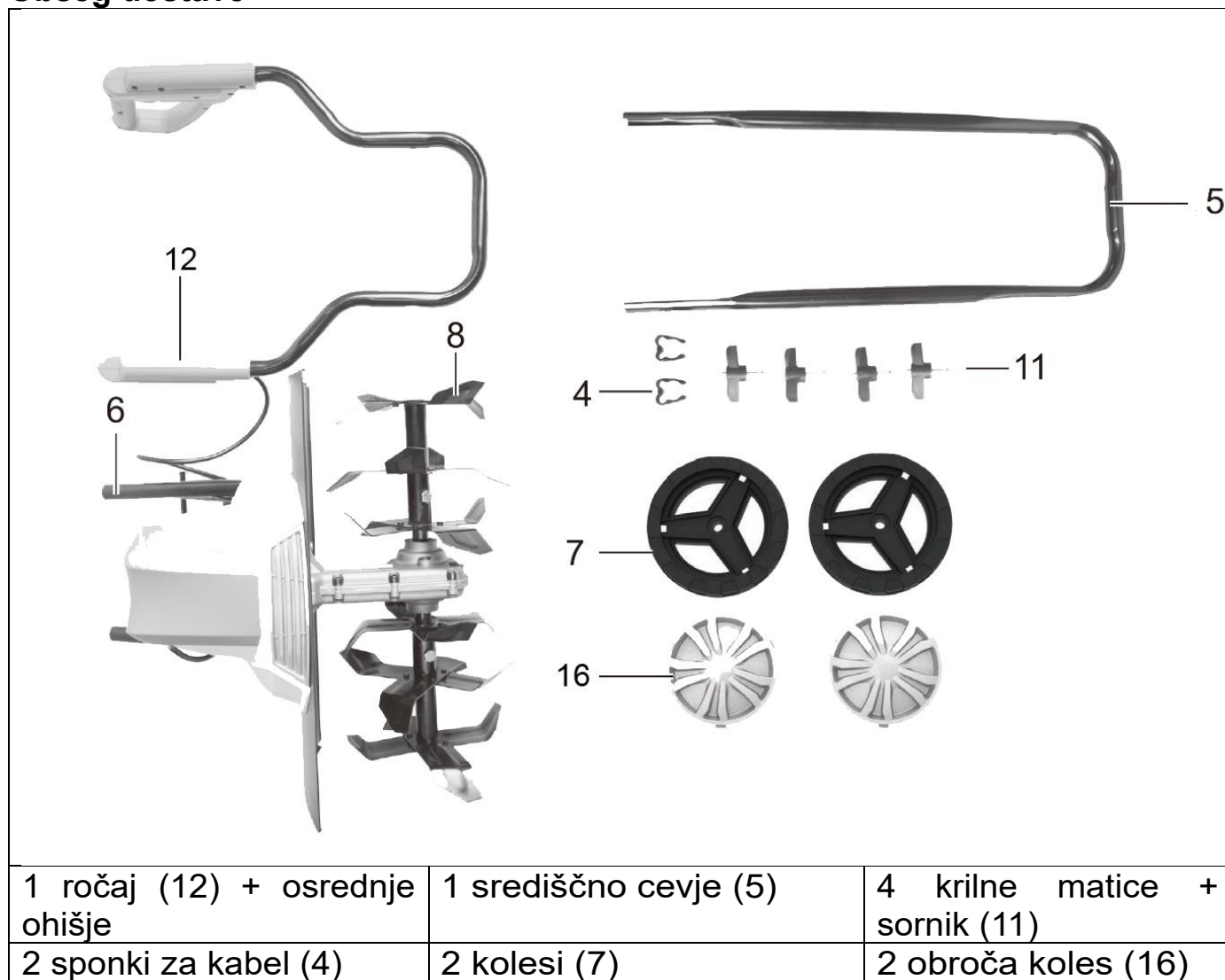
SEZNAM GLAVNIH KOMPONENT



1.	Varnostni zaklepni gumb	2.	Zgornje cevje
3.	Električni kabel in vtič	4.	Sponka za kabel
5.	Središčno cevje	6.	Spodnje cevje
7.	Kolo	8.	Sekalnik
9.	Vijak	10.	Matica
11.	Krilna matica + sornik	12.	Ročaj
13.	Zatič za kabelski podaljšek	14.	Sprožilno stikalo
15.	Zaklepni klinček	16.	Obroč kolesa

SESTAVA

Obseg dostave



Preden napravo priključite v električno omrežje, poskrbite, da se podatki na tehnični tablici ujemajo s podatki električnega omrežja.

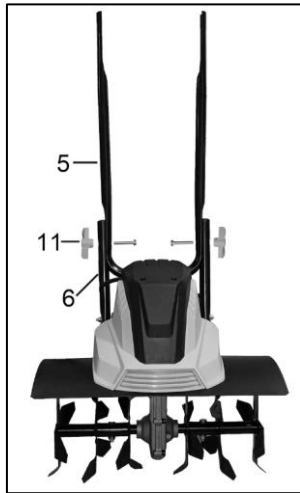
Opozorilo! Pred kakršnimkoli posegom na napravi vedno izključite električni vtič.

Električni prekopalnik se dobavi razstavljen. Pred uporabo električnega prekopalnika je potrebno sestaviti in namestiti ročaje in pogonsko enoto. Za enostavno sestavo naprave sledite korake v uporabniških navodilih in uporabite priložene podobe kot vizualno vodilo.

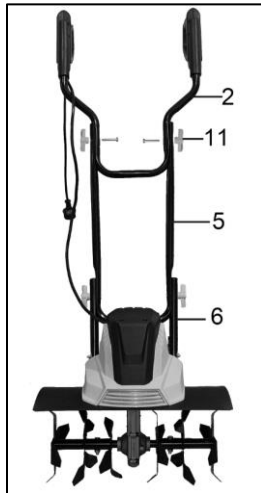
Sestava

Pomembno! Pred prvo uporabo je napravo potrebno v celoti sestaviti!

Priključite središčno cevje (5) in zgornje cevje (2) v spodnje cevje (6) s pomočjo krilnih matic in sornikov (11). (slika 1, 2)



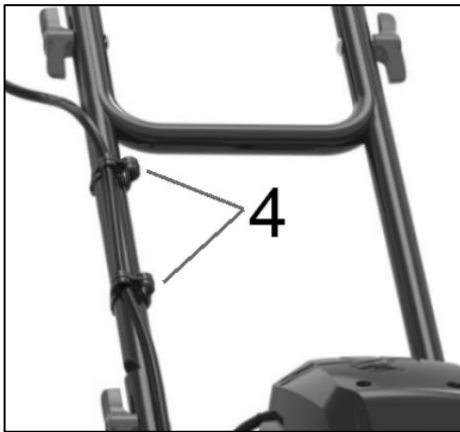
Slika 1



Slika 2

Polaganje električnega kabla

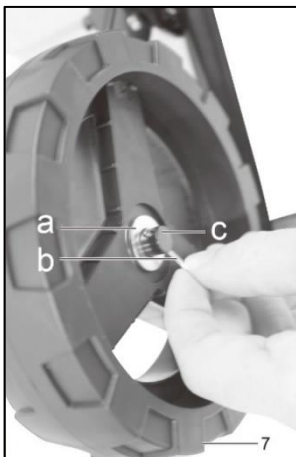
Kabel in sponko za kabel (4) namestite na središčno cevje (5) tako, da ju pritisnete na cevje.



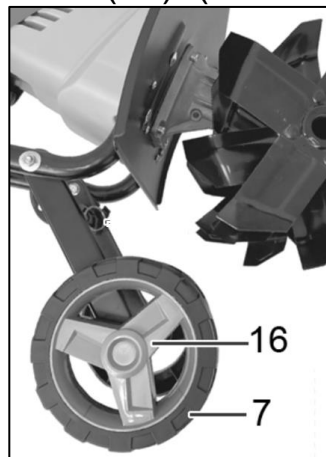
Slika 3

Namestite kolo (slika 4, 5)

Odstranite nameščen deljen zatič (b) in tesnilo (a). Kolo (7) namestite na nosilec kolesa (c). Kolo pritrdite s tesnilom (a) in deljenim zatičem (b). Nato namestite obroč kolesa (16). (Sestava je identična na obeh straneh)



Slika 4



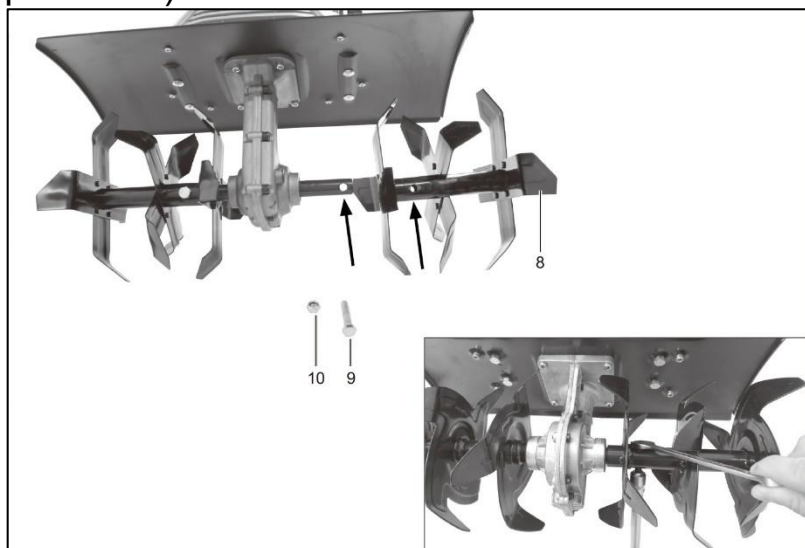
Slika 5

Namestitev / odstranitev sekalnikov (slika 6)

Sekalnike (8) potisnite na transmisijsko gred naprave. Sekalnike (8) lahko namestite na levo ali desno stran. Poskrbite, da so luknje sekalnikov (8) in transmisijske gredi poravnane.

Potisnite vijak (9) skozi luknje in pritrdite z matico (10).

Zatisnite matico (10) s pomočjo viličastega ali obročnega ključa (orodje ni priloženo).



Slika 6

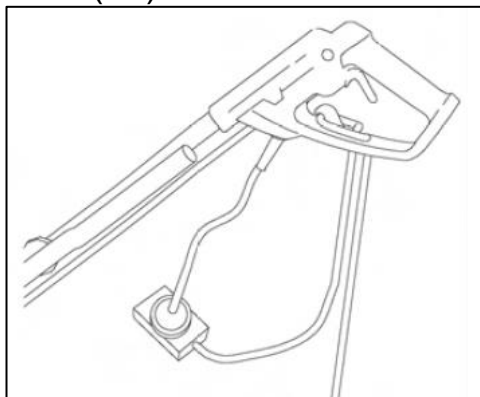
Za odstranitev: Postopajte v nasprotnem vrstnem redu. Obrabljeni sekalniki privedejo do slabega delovnega učinka in preobremenitve motorja.

Pred uporabo vedno preverite sekalnike. Po potrebi sekalnike nabrusite ali jih zamenjajte z novimi. Svetujemo, da to stori strokovnjak.

UPORABA

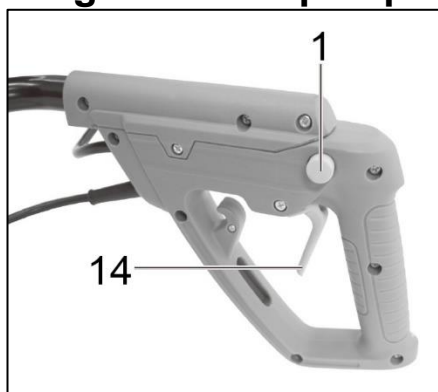
Priključitev v električno omrežje (slika 7)

Vtič naprave priključite v električno vtičnico in kabel zatakните za namenski kabelski zatič (13).



Slika 7

Zagon in izklop naprave (slika 8)



Slika 8

1. Pritisnite na varnostni zaklepni gumb (1) in nato potegnite sprožilno stikalo (14). Motor se vklopi in sekalniki se začnejo vrteti.
2. Držite pritisnjeno sprožilno stikalo (14), medtem pa spustite varnostni zaklepni gumb (1).
3. Za izklop naprave spustite sprožilno stikalo (14), ki se avtomatsko vrne na začetni položaj.

Ta postopek večkrat ponovite, da bi se prepričali, da naprava deluje pravilno. Pred kakršnimkoli popravilom ali vzdrževalnim posegom na napravi poskrbite, da sekalna enota miruje in je naprava izključena iz električnega omrežja. Vedno zagotovite zadostno razdaljo (ki jo nakazujejo dolgi ročaji) med uporabnikom in ohišjem.

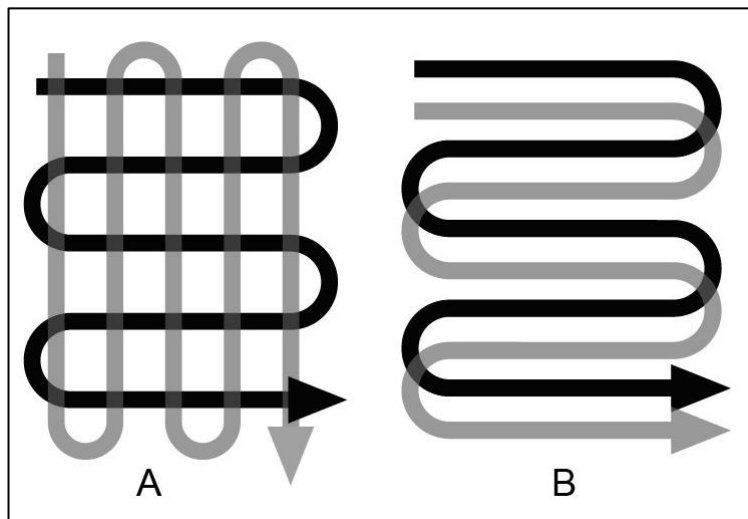
Vedno je potrebno upoštevati varnostno razdaljo med uporabnikom in ohišjem, ki jo nakazuje ročaj. Posebej bodite previdni pri kopanju in menjavi smeri na klancih in površinah z naklonom.

Ohranite stabilen položaj in nosite trdo, neдрsečo obutev in dolge hlače.

Vedno delujte počez na klancu (ne v smeri gor in dol). Iz varnostnih razlogov električnega prekopalnika ni dovoljeno uporabljati na klancih z naklonom nad 15 stopinj. Posebej bodite previdni pri vzratni vožnji in ko napravo vlečete nazaj (nevarnost spotaknitve)!

Namigi

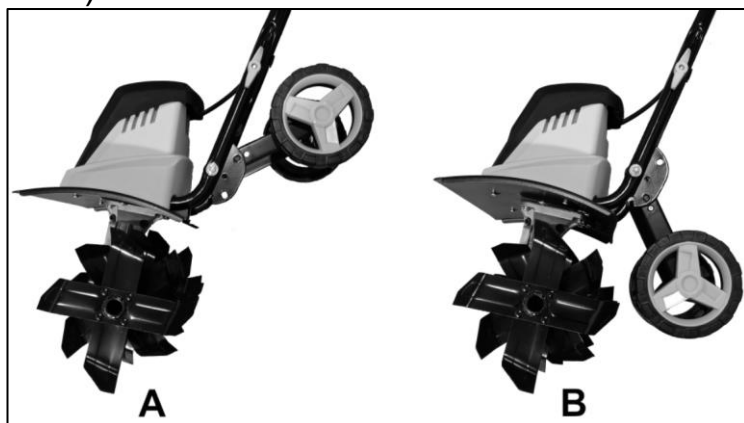
- Napravo premaknite na delovno območje pred zagonom motorja.
- Pri zagonu napravo držite trdno.
- Sekalniki med delovanjem prekopalnik vlečejo vnaprej. Pritisnite na ročaj za počasno znižanje sekalnikov.
- Če prekopalnik potegnete nazaj proti sebi, sekalniki kopljejo globlje in bolj agresivno.
- Za prodor skozi rušo in globinsko prekopavanje pustite, da sekalniki napravo potegnejo vnaprej, kolikor lahko stegnete roke, nato napravo odločno potegnite nazaj proti sebi. Prekopalnik bo najbolj učinkovit, če mu ponavljajoče dovolite, da pelje naprej, in ga nato potegnete nazaj proti sebi.
- Če prekopalnik zakoplje pregloboko in ostane na istem mestu, ga nežno zazibajte v eno in drugo stran, da se prekopalnik ponovno pomakne vnaprej.
- Za pripravo gredice za sajenje svetujemo uporabo enega od vzorcev prekopavanja, prikazanega na sliki 9.
Vzorec prekopavanja A - Območje za sejanje dvakrat prekopljite, drugič pravokotno na prvo progo.
Vzorec prekopavanja B - Območje za sejanje dvakrat prekopljite, drugič sledite isti progi kot prvič.



Slika 9

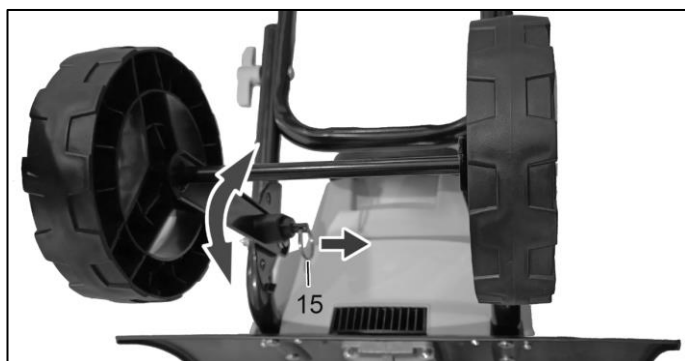
- Da bi se izognili spotaknitvi, bodite posebej previdni pri premikanju nazaj in vlečenju prekopalnika.
- Sekalniki naj se vedno vrtijo na najvišji hitrosti; pri delu pazite, da ne preobremenite naprave.
- Prekopalnika nikoli ne peljite preko električnega kabla; vedno poskrbite, da kabel leži varno za vašim hrbtom.

Naprava ima dva načina: delovni način (slika 10-A) in način za premikanje (slika 10-B).



Slika 10

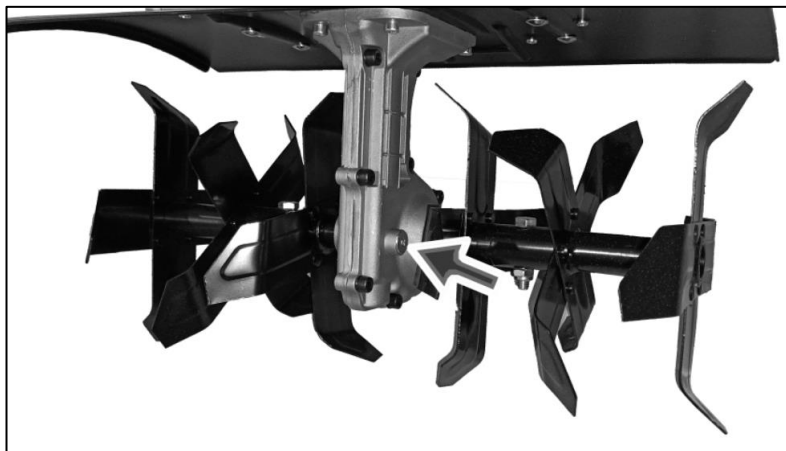
Kako menjamo način? Izvlecite zaklepni klinček (15), postavite kolo v zgornji ali spodnji položaj in nato spustite zaklepni količek (15) za zaklep. (Slika 11)



Slika 11

VZDRŽEVANJE

Preverjanje transmisijskega maziva



Slika 12

Odtočni vijačni pokrovček se nahaja na desni strani transmisijskega ohišja.

(Slika 12)

- Preden odprete pokrovček prekopalnik prekucnite na levo stran in očistite umazanijo in ostanke s transmisijske enote.
- S šestrobnim ključem odvijte pokrovček in izpraznite olje.
- S pomočjo mazalne pištole rezervoarček ponovno napolnite z visokokakovostnim mazivom za avtomobile, dokler ne začne uhajati preko roba luknje dulca.
- Po potrebi razstavite sekalnike.

Ponovno namestite pokrovček odtoka. Pred kakršnimkoli vzdrževalnim posegom prekinite tok tako, da izključite električni vtič iz kabelskega podaljška.

Vedno pred uporabo naprave

- Preverite, da električni kabel ni poškodovan ali obrabljen. Kabel zamenjajte, če je razpokan, prerezan ali drugače poškodovan.
- Preverite stanje rezalnega valja in zagotovite, da so navojni priključki pravilno zatisnjeni.
- Če so sekalniki topi, jih odnesite serviserju v popravilo.

Enkrat na sezono

- Namažite sekalnike in gred.
- Na koncu sezone naj napravo pregleda in servisira servisna delavnica.

Čiščenje

Previdno! Po uporabi napravo vedno očistite. Če naprave ne čistite redno, lahko pride do poškodb ali nepravilnega delovanja.

Opozorilo! Pri delu na sekalnikih lahko pride do poškodb. Nosite zaščitne rokavice.

Če je možno, napravo očistite **takoj po** delu na travi.

- Dno ohišja okrog sekalnikov in ščite očistite z grobo ščetko, nato še z mehko

ščetko ali krpo, navlaženo z blago mešanico vode in detergenta. Naprave nikoli ne škropite z vodo!

- Za odstranitev zemlje in ostankov s sekalnikov in transmisijske gredi uporabite trdo ščetko ali navlaženo krpo.
- Očistite ventilator in odstranite morebitno travo ali prst.
- Ko sekalnike in gred očistite, jih obrišite in nanje nanesite tanko plast olja.

Čiščenje tujkov s sekalnikov

Med delom se lahko kamen ali korenina zagozdi med sekalnike oziroma se okrog gredi ovije visoka trava ali plevel.

Za čiščenje sekalnikov spustite sprožilno stikalo. Izključite prekopalnik iz električne vtičnice, in odstranite vse ovire s sekalnikov in gredi.

Za lažjo odstranitev visoke trave ali plevela, ovitih okrog gredi, odstranite enega ali več sekalnikov z gredi. Sledite navodilom v razdelku za odstranitev in namestitev sekalnikov v uporabniškem priročniku.

TRANSPORT IN SHRANJEVANJE

Transport

Previdno! Pred prenosom naprave izklopite motor.

Sekalniki in enota se lahko poškodujejo tudi, če napravo premikate z izklopljenim motorjem, npr. po trdih tleh. Prepričajte stik sekalnikov s tlemi tako, da napravo prenašate za ročaj dvignjeno.

Pred prenosom vedno izključite električni kabel! Potegnite zaklepni klinček (15). Sedaj lahko kolesi (7) premaknete na spodnji položaj. Poskrbite, da se zaklepni klinček (15) ponovno zaklene na spodnjem položaju. (Slika 11)

Pozor! Pri delu morajo biti kolesa zaklenjena na zgornjem položaju.

Za shranjevanje in prenos na omejenem prostoru postopajte, kot sledi: Odprite krilne matice (11), dokler lahko ročaj zložite vnaprej.

Pozor! Nevarnost zdrobitve prstov.

Sedaj lahko napravo prenašate za ročaj (5). Napravo lahko tudi shranite. (Slika 13)



Slika 13

Napravo shranite na suho in čisto mesto, izven dosega otrok.

V primeru dolgih obdobj shranjevanja, na primer čez zimo, poskrbite, da je naprava zaščitena pred korozijo in zmrzaljo.

Na koncu sezone ali če naprave ne nameravate uporabljati več kot mesec dni:

- Napravo očistite.
- Vse kovinske površine obrišite z naoljeno krpo, da bi jih zaščitili pred korozijo (nesmolno olje), ali nanje nabrizgajte fino plast olja.
- Zložite ročaj in napravo shranite na ustrezno mesto.

ODLAGANJE



Električnega orodja ne odložite skupaj z navadnimi gospodinjskimi odpadki! V skladu z evropskim predpisom 2012/19/EU za odpadno električno in elektronsko opremo in izvajanje le-te v nacionalnem okviru je odrabljeno električno orodje potrebno zbrati ločeno in ga odložiti na okolju prijazen način.

Odpadnih tekočin nikoli ne odložite z navadnimi gospodinjskimi odpadki. Zbrati jih je potrebno ločeno in tudi te odložiti na okolju prijazen način.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Napake in popravila

Naslednja tabela vključuje vrste napak in možne načine odprave, če naprava ne deluje pravilno. Če vam ne uspe odkriti in odpraviti napake, se obrnite na poprodajno službo.

Previdno: Pred pregledom napravo izklopite in jo izključite iz električnega omrežja.

Motor se ne zažene	Ni toka	Preverite električni priključek
	Poškodovan kabel	Preverite kabel, priključite ga v omrežje, po potrebi ga zamenjajte ali ga zaupajte v popravilo strokovnjaku
	Varnostno stikalo/vtič v okvari	Zaupajte v popravilo strokovni delavnici
	Aktivirana zaščita pred pregretjem	1. Prevelika delovna globina, nastavite na manjšo globino
		2. Blokirana rezila, odstranite blokado
		3. Pretrda zemlja, izberite pravilno delovno globino in napravo večkrat pomaknite vnaprej in nazaj ter počasi znižajte delovno hitrost.
		Počakajte, da se motor ohlaja približno 15 minut pred ponovnim zagonom
Nenavaden hrup	Rezilo je zagozdено	Izklopite napravo in počakajte, da se popolnoma zaustavi. Odstranite predmete
	Pomanjkanje maziva	Zaupajte v popravilo strokovni delavnici
	Odviti sorniki, matice in drugi priključni elementi	Zatisnite vse komponente in se obrnite na strokovno službo, če se hrup nadaljuje
Nenavadne vibracije	Poškodovana ali obrabljena rezila	Zamenjajte jih ali jih zaupajte v popravilo strokovni službi
	Prevelika delovna globina	Zmanjšajte pritisk na ročaj.
Slabi rezultati kopanja	Premajhna delovna globina	Če prekopalnik potegnete nazaj proti sebi, sekalniki kopljejo globlje in bolj agresivno.
	Obrabljena rezila	Zamenjajte jih ali jih zaupajte v popravilo strokovni službi

GARANCIJA

Izdelek nosi garancijo za obdobje 3 let od datuma nakupa. Garancija pokriva napake materialov in izdelave za obdobje 3 let od datuma nakupa.

Prosimo, shranite originalni račun kot dokazilo o nakupu. Garancija zapade, če se je izdelek poškodoval ali se je uporabljal in vzdrževal neprimerno.

Garancija pokriva napake materialov in izdelave, ne pokriva komponent izdelka, ki so podvrženi normalni obrabi.

SPINSERVICE S.r.l.

klicni center za Italijo 800 595 595

klicni center za Slovenijo 080 19 50

www.eurospin.it

Spinservice S.r.l.

Via Campalto, 3/D – 37036 San Martino Buon Albergo (VR) - Italija

SADRŽAJ

OPIS SIMBOLA	47
SIGURNOSNA UPOZORENJA	49
NAMJERAVANA UPORABA	55
TEHNIČKE SPECIFIKACIJE	56
POPIS GLAVNIH DIJELOVA	57
SASTAVLJANJE	58
RAD	60
PRIJEVOZ I SKLADIŠTENJE	64
ODLAGANJE	65
RJEŠAVANJE PROBLEMA	65
JAMSTVO	66
IZJAVA O SUKLADNOSTI	88

OPIS SIMBOLA

Korištenje simbola u ovom priručniku želi vam skrenuti pozornost na moguće rizike. Sigurnosni simboli i objašnjenja koja ih prate moraju se savršeno razumjeti. Upozorenja sama po sebi ne uklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne radnje za sprečavanje nesreća.



Ovaj simbol, prije sigurnosnog komentara, označava mjeru opreza, upozorenje ili opasnost. Zanemarivanje ovog upozorenja može dovesti do nesreće za sebe ili druge. Da biste ograničili rizik od ozljeda, požara ili strujnog udara, uvijek primjenjujte navedene preporuke.



Pročitajte priručnik za rukovatelja.

Prije uporabe, pogledajte odgovarajući odlomak u ovom priručniku.



U skladu s europskim standardima.



Ovaj simbol klase II označava da je proizvod pravilno izoliran (dvostruka izolacija). Uzemljenje ovog stroja stoga nije potrebno.

IPX4

Otporan na prskanje.



Nosite zaštitu za uši



Nosite zaštitu za oči



Opasnost od ozljeda zbog letećih dijelova! Uvijek održavajte dovoljnu sigurnosnu udaljenost. Čuvajte se bačenih predmeta. Udaljenost između stroja i prolaznika mora biti barem 15 metara.



Odspojite mrežni utikač ako kabel bude oštećen ili zapetljan.



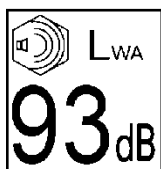
ISKLUČIVANJE : Izvucite utikač iz strujne utičnice prije čišćenja ili održavanja.



Znak upozorenja za rotirajući radni alat.



Ne koristite na kiši ili na otvorenom dok pada kiša.



Zajamčena razina zvučne snage L_{WA} : 93 dB(A)



Reciklirajte neželjene materijale, umjesto da ih odlažete kao otpad. Sav alat, crijeva i ambalažu treba sortirati, odnijeti u lokalni reciklažni centar i zbrinuti na ekološki siguran način.



Vanjski materijal za pakiranje je valoviti papir.



Unutarnji materijal za pakiranje je LDPE.

SIGURNOSNA UPOZORENJA

Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca ili osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili one koje nemaju dovoljno iskustva i znanja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. **Čuvanje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca.**

- Uređaj se uvijek mora koristiti u skladu s uputama proizvođača iz priručnika s uputama.
- Motor se mora zaustaviti tijekom izvođenja operacija održavanja i čišćenja, prilikom mijenjanja alata i pri prijevozu na druge načine, osim vlastitom snagom.
- Strojem smiju upravljati samo odgovarajuće obučene osobe.
- Za vrijeme rada stroja trebaju se nositi zaštitne cipele.

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE

1) Obuka

- a) Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s kontrolama i ispravnom uporabom opreme;
- b) Nikad ne dopustite djeci, osobama sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da koriste stroj. Lokalni propisi mogu ograničiti starost rukovatelja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- c) Nikada nemojte koristiti stroj dok su ljudi, osobito djeca ili kućni ljubimci, u blizini;
- d) Imajte na umu da je rukovatelj ili korisnik odgovoran za nesreće ili opasnosti koje se nanose drugim ljudima ili njihovoj imovini.

2) Priprema

- a) Prilikom rada stroja uvijek nosite čvrstu obuću i duge hlače. Ne radite s uređajem kada ste bosonogi ili s otvorenim sandalama;
- b) Temeljito pregledajte područje na kojem se stroj koristi i uklonite sve predmete koje stroj može baciti;
- c) Zamijenite neispravne prigušnike;
- d) Prije uporabe, uvijek vizualno pregledajte da alati nisu istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošene ili oštećene elemente i vijke u kompletu kako biste očuvali ravnotežu.

3) Rad

- a) Radite samo na dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom svjetlu;
- b) Uvijek budite sigurni kada postavljate stopala na padinama;
- c) Hodajte, nikada ne trčite za strojem;
- d) Za rotacijske strojeve na kotačima radite preko padina, nikada gore-dolje;

- e) Budite izuzetno oprezni pri promjeni smjera na padinama;
- f) Nemojte raditi na pretjerano strmim padinama;
- g) Budite krajnje oprezni prilikom kretanja kosilice unatrag ili povlačenja prema sebi;
- h) Nemojte mijenjati postavke regulatora motora niti pretjerano ubrzati motor;
- i) Pažljivo pokrenite motor prema uputama proizvođača i s nogama daleko od alata (a);
- j) Ne stavljajte ruke ili noge blizu ili ispod rotirajućih dijelova;
- k) Nikada nemojte podizati ili nositi stroj dok motor radi;
- l) Zaustavite motor kad god napustite stroj;

4) Održavanje i skladištenje

- a) Sve matice, svornjake i vijke držite dobro pričvršćenim kako biste bili sigurni da je stroj u sigurnom radnom stanju;
 - b) Ostavite da se motor ohladi prije spremanja u bilo koji prostor;
 - c) Da biste smanjili opasnost od požara, motor, prigušnik ne smiju sadržavati vegetativni materijal i prekomjernu masnoću;
 - d) Radi sigurnosti zamijenite istrošene ili oštećene dijelove;
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov serviser ili slične kvalificirane osobe kako biste izbjegli opasnost.
 - Nikada nemojte rukovati strojem s oštećenim štitnikom ili bez postavljenih štitnika;
 - Koristite samo preporučene zamjenske dijelove i pribor proizvođača.
 - Isključite stroj iz mreže prije provjere, čišćenja ili rada na stroju i kada se ne koristi.

Upozorenje: Pri uporabi stroja moraju se poštivati sigurnosna

pravila. Radi vlastite sigurnosti i prolaznika, pročitajte ove upute prije rukovanja strojem. Čuvajte upute na sigurnom za buduće potrebe.

Prije rada

- Stroj mora biti pravilno sastavljen prije uporabe.
- Prije uporabe stroj treba pažljivo provjeriti. Trebali biste raditi samo sa strojevima koji su u dobrom stanju. Ako primijetite bilo koji kvar na stroju koji može dovesti do opasnosti za rukovatelja, nemojte ga koristiti dok se kvarovi ne otklone.
- Radi sigurnosti zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Koristite samo originalne rezervne dijelove. Dijelovi koje ne proizvodi proizvođač mogu loše pristajati i prouzročiti moguće ozljede.
- Prije uporabe, sva strana tijela se moraju ukloniti s travnjaka. Tijekom rada također budite svjesni stranih tijela.
- Prikladno se odijevajte. Nosite sljedeću odjeću dok koristite stroj:
 - Preporuča se uporaba gumenih rukavica i odgovarajuće obuće.
 - Nosite zaštitno pokrivalo za kosu koje sakuplja dugu kosu.
 - Izbjegavajte nošenje široke odjeće ili nakita koji se mogu zaglaviti u rotirajućim zupcima.

Pravilna uporaba

Korisnik je odgovoran za treće strane tijekom rada sa strojem.

- Stroj koristite samo za njegove namijenjene svrhe.
- Ne upotrebljavajte stroj u blizini podzemnih električnih kabela, telefonskih linija, cijevi ili crijeva.
- Prije umetanja utikača u mrežnu utičnicu, provjerite jesu li nazivne vrijednosti utičnica točne i odgovaraju li onima naznačenim na naljepnici s oznakom na uređaju.
- Uporaba stroja je dopuštena samo ako se poštuje sigurnosna udaljenost koju osigurava ručica.

- Ne upotrebljavajte stroj na nagibu koji je previsok za siguran rad. Kad ste na padinama, usporite i pobrinite se da imate dobro uporište.
- Prije pokretanja stroja, pazite da zupci ne dodiruju strane predmete i da se mogu potpuno slobodno kretati.
- Čvrsto uhvatite objema rukama za ručicu. Nikada ne radite jednom rukom.
- Imajte na umu da se stroj može neočekivano odbiti prema gore ili skočiti naprijed ako zupci udare izuzetno jako, u sabijeno, smrznuto tlo ili zakopane prepreke poput velikog kamenja, korijenja ili panjeva.
- Ne stavljajte ruke, noge ili bilo koji dio tijela ili odjeću u blizinu rotirajućih zubaca.



Oprez! Postoji rizik od ozljeda!

- Uređaj vodite samo laganim korakom. Nemojte se pretjerano naginjati. Držite odgovarajuće uporište i ravnotežu u svakom trenutku.
- Budite svjesni produžnog kabela tijekom rada. Pazite da se ne spotaknete o kabel. Uvijek vodite kabel dalje od zubaca.
- Ako uređaj udari u strano tijelo, prije ponovnog pokretanja i nastavka rada pregledajte uređaj u pogledu znakova oštećenja i izvršite sve potrebne popravke.
- Ako stroj počne nenormalno vibrirati, isključite motor i odmah provjerite uzrok. Vibracije su uglavnom znak problema.
- Držite ručicu i podignite stroj da biste je premjestili s jednog mjesta na drugo.
- Uvijek isključite stroj, odspojite utikač i pričekajte dok se stroj ne zaustavi prije provjere, čišćenja, održavanja ili kada se ne koristi.



Oprez! Zupci se ne zaustavljaju odmah nakon isključivanja.

Električna sigurnost

- Mrežni napon mora odgovarati naponu označenom na tehničkoj pločici s podacima (230-240V ~ 50Hz). Ne koristite druge izvore energije.
- Za vodove napajanja za radni opseg od 10 do 30 mA preporučuje se uporaba sigurnosnog prekidača/rastavljača. Posavjetujte se s pouzdanim električarom.
- Uređajem nikada ne prelazite preko produžnog kabela jer bi to moglo presjeći kabel. Pazite da uvijek znate gdje je kabel.
- Za spajanje produžnog kabela upotrijebite poseban držač kabela.
- Nikada ne koristite uređaj kada pada kiša. Pokušajte spriječiti da se vlaži i da se ne izlaže vlagi. Ne ostavljajte ga vani preko noći. Ne režite vlažnu ili mokru travu.
- Kabel napajanja treba redovito provjeravati i prije svake uporabe kako biste bili sigurni da kabel nije oštećen ili istrošen. Ako kabel nije u dobrom stanju, nemojte koristiti stroj; odnesite ga u ovlašteni servisni centar.
- Koristite samo produžni kabel koji je prikladan za rad na otvorenom. Držite ga dalje od područja rezanja, vlažnih, mokrih ili masnih površina, oštih rubova i dalje od topline i goriva.
- Mobilna utičnica produžnog kabela trebala bi biti u skladu s važećim propisima; Koristite usklađeni gumeni kabel (H07RN-F) s najmanje 1.5 mm² poprečnog presjeka i dovoljnom duljinom.

Preostali rizici

Čak i kada koristite ovaj električni alat u skladu s uputama, neki preostali rizici se ne mogu isključiti. Sljedeće opasnosti mogu nastati u vezi s konstrukcijom i rasporedom opreme:

1. Oštećenje sluha ako se ne koristi odgovarajuća zaštita za uši.

2. Narušenje zdravlja uzrokovano vibracijama ruke-ruke ako se oprema koristi dulje vrijeme ili ako nije pravilno vođena i održavana.
3. Čak i kad se poduzmu sve sigurnosne mjere, neke preostale opasnosti koje još nisu evidentne mogu i dalje biti prisutne.
4. Preostale opasnosti mogu se umanjiti slijedeći upute u Sigurnosnim mjerama opreza, pravilnoj uporabi i u cijelom priručniku za uporabu.
5. Ozljede uzrokovane rotirajućom oštricom.
6. Zdravstveni rizici uzrokovani električnom energijom.
Kada se koriste nepravilni ili oštećeni mrežni kabeli.
Slijedite upute u priručniku Električni priključci.

Upozorenje! Ovaj električni alat stvara elektromagnetsko polje tijekom rada. Ovo polje može oštetiti aktivne ili pasivne medicinske implantate pod određenim uvjetima. Kako bismo spriječili rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije uporabe električnog alata posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata.

NAMJERAVANA UPORABA

Ovaj je uređaj namijenjen samo kao električna kopačica za travnjake i travnate površine u privatnim kućnim i hobi vrtovima.

Nije namijenjen za uporabu na javnim površinama, parkovima, sportskim površinama ili za poljoprivredu i šumarstvo.

Korištenje stroja u bilo koju drugu svrhu smatra se nepravilnim i neodobrenim.

Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu ili ozljedu nastalu takvom uporabom.

Korisnik je u potpunosti odgovoran za sve povezane rizike.

Dvostruka izolacija

Električna kopačica ima dvostruku izolaciju. To znači da su svi vanjski metalni dijelovi izolirani od električnog napajanja.

To se postiže stvaranjem izolacijskog sloja između električnih i mehaničkih dijelova.

Dvostruka vam izolacija jamči najveću moguću sigurnost.

Zaštita od pregrijavanja

Ako je stroj blokirao strani predmet ili je motor preopterećen, zaštitni uređaj automatski će isključiti motor. Otpustite okidač i pričekajte dok se motor ne ohladi (približno 15 minuta) pa onda ponovno pokrenite stroj.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Model	166914.01
Napon:	230 -240 V ~, 50 Hz
Potrošnja energije	1500 W
Brzina:	400 min ⁻¹
Težina proizvoda	10,3 kg
Širina rada	450 mm
Promjer kopačice	maks. 205 mm
Maks.dubina rada	220 mm
Razina zvučnog tlaka L _{pA}	80.4dB(A) k=3 dB(A)
Razina zvučne snage L _{wA}	91.57 dB(A) k=1.28 dB(A)
Zajamčena razina zvučne snage	93 dB(A)
Vibracije	0.968 m/s ² (lijeva ručica) 0,947 m/s ² (desna ručica) k=1.5 m/s ²

Buka/Informacije o Vibracijama

Izmjerene vrijednosti zvuka određene prema EN 709 i **prEN 1553:1996**.

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy triaksijalnih vektora) određene prema EN 709 i **EN 1033:1995**.

Razina emisije vibracija navedena u ovom informativnom listu je izmjerena u skladu sa standardiziranim ispitivanjem danim u EN 709-2-91 i **EN 1033:1995** i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim.

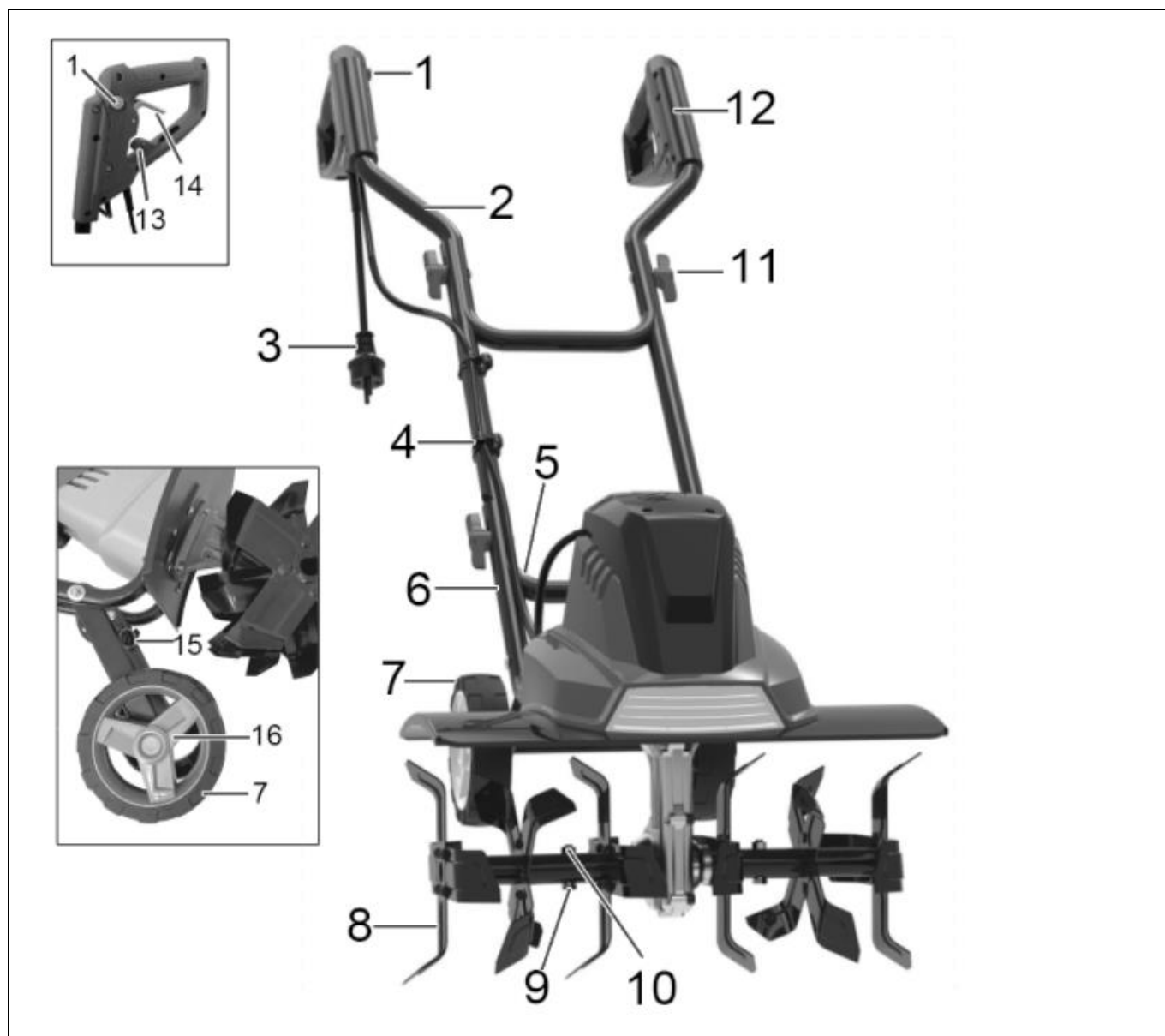
Može se koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

Deklarirana razina emisije vibracija predstavlja glavne primjene alata. Međutim, ako se alat koristi za različite primjene, s različitim priborom ili ako se loše održava, emisija vibracija može se razlikovati. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja.

Procjena razine izloženosti vibracijama također bi trebala uzeti u obzir vremena kada je alat isključen ili kada je pokrenut, ali zapravo ne radi posao. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja.

Utvrdite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja od utjecaja vibracija: održavajte alat i pribor, držite ruke na toplom, organizirajte obrasce rada.

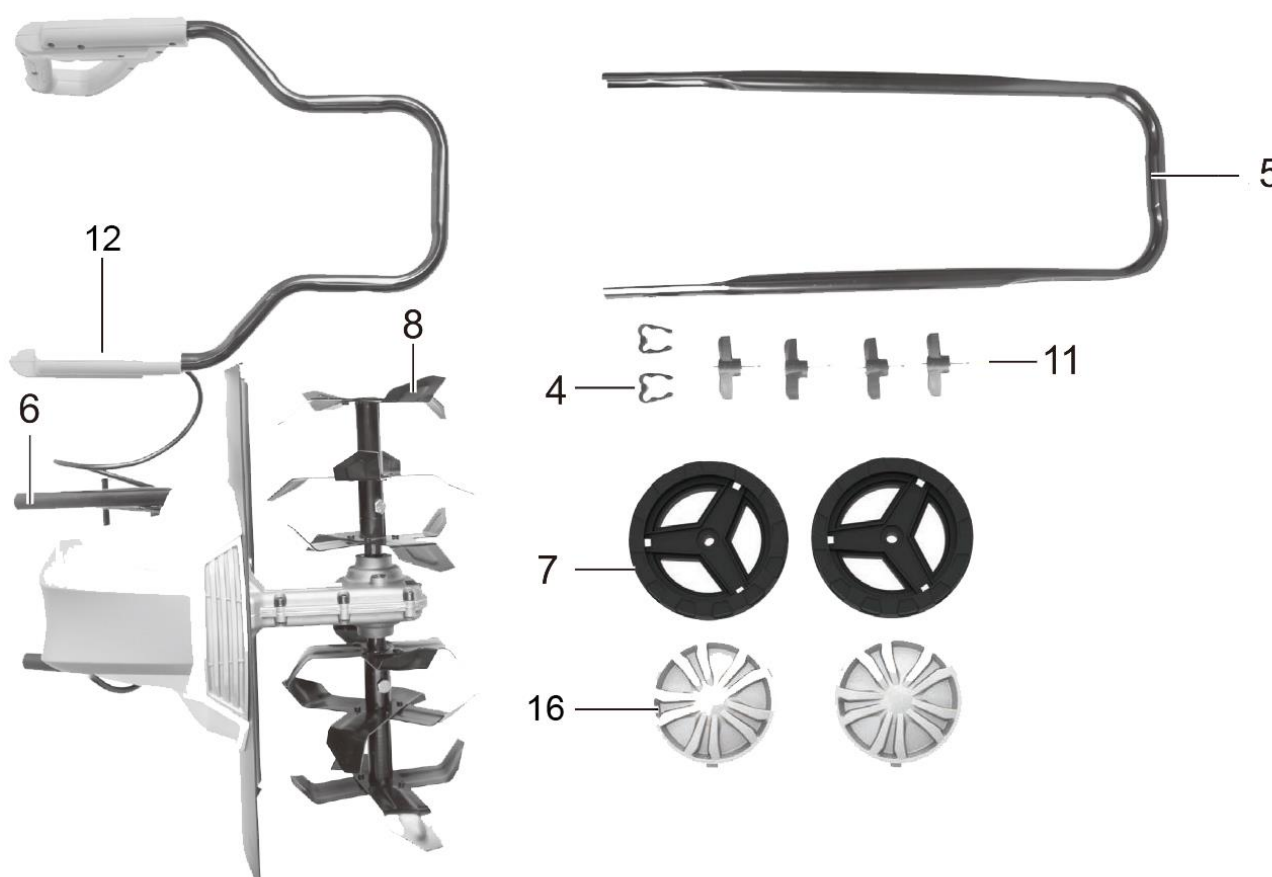
POPIS GLAVNIH DIJELOVA



1.	Sigurnosni gumb za zaključavanje	2.	Gornja cijev
3.	Kabel za napajanje i utikač	4.	Kabelska kopča
5.	Srednja cijev	6.	Donja cijev
7.	Kotač	8.	Kopačica
9.	Vijak	10.	Matica
11.	Krilasta matica + vijak	12.	Ručica
13.	Produžni kabel za rasterećenje	14.	Okidač prekidača
15.	Zatik za zaključavanje	16.	Pokrivalo kotača

SASTAVLJANJE

Svrha isporuke



1x Ručica(12) + Glavno tijelo	1x Srednja cijev (5)	4x Krilaste matice + vijak (11)
2x Kabelske kopče (4)	2x Kotača (7)	2x Pokrivala kotača (16)

Prije spajanja opreme na električnu mrežu, provjerite jesu li podaci na natpisnoj pločici identični mrežnim podacima.

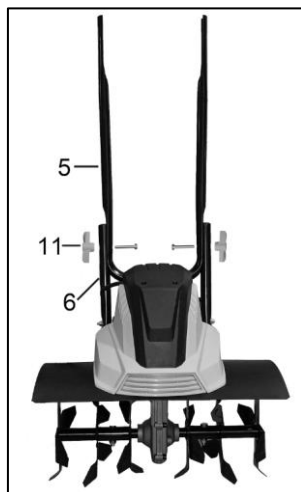
Upozorenje! Uvijek izvucite utikač za struju prije prilagođavanja opreme.

Električna kopačica se isporučuje nesastavljena. Prije uporabe električne kopačice, ručice i pogonski uređaj moraju se sastaviti i montirati. Slijedite upute za uporabu korak po korak i koristite slike kao vizualni vodič za jednostavno sastavljanje stroja

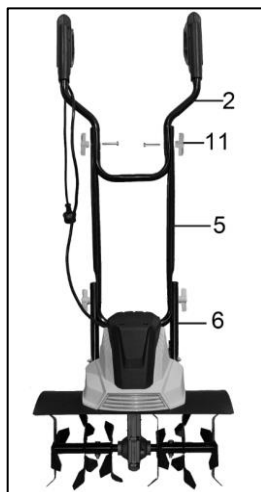
Sastavljanje

Važno! Prije prve uporabe morate potpuno sastaviti uređaj!

Spojite srednju cijev (5) i gornju cijev (2) s donjom cijevi (6) pomoću krilaste matice i vijka (11). (Sl. 1, 2)



Sl. 1



Sl. 2

Postavljanje kabela za napajanje

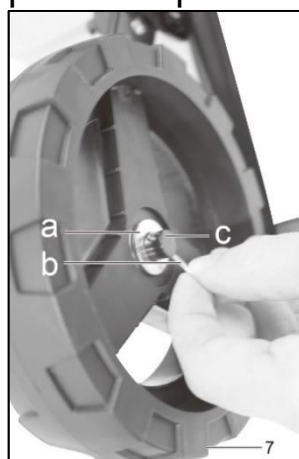
Postavite kabel i kabelsku kopču (4) na srednju cijev (5) pritiskajući ih.



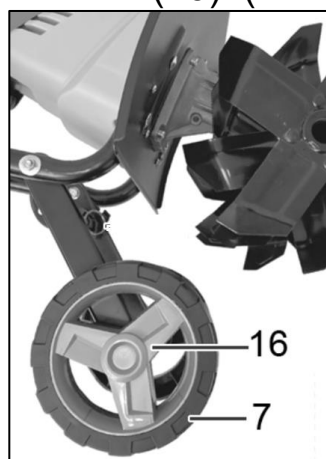
Sl. 3

Ugradnja kotača (Sl. 4, 5)

Uklonite unaprijed sastavljenu rascjepku (b) i podlošku (a). Postavite kotač (7) na držač kotača (c). Osigurajte ga podloškom (a) i rascjepkom (b). Tada postavite pokrivalo kotača (16). (Sastavljanje je identično na obje strane)



Sl. 4



Sl. 5

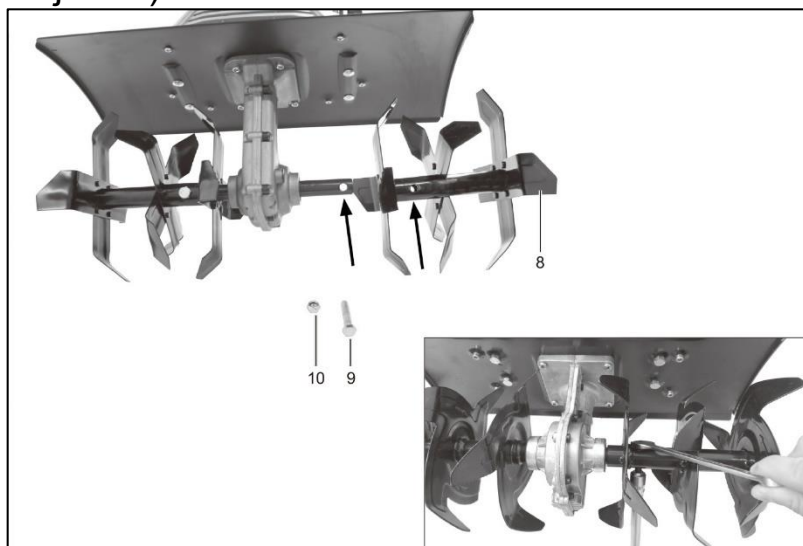
Postavljanje / uklanjanje valjka oštrice (Sl. 6)

Gurnite zubac (8) na osovinu mjenjača stroja. Zubac (8) se može postaviti na desnu ili lijevu stranu. Uvjerite se da su rupe na zupcu (8) i osovini mjenjača poravnate.

Gurnite vijak (9) kroz rupu i osigurajte maticom (10).

Zategnite maticu (10) pomoću vilastog ključa ili zaporne spojke (alat nije

uključen).



Sl.6

Za uklanjanje: Postupite po obrnutom slijedu.

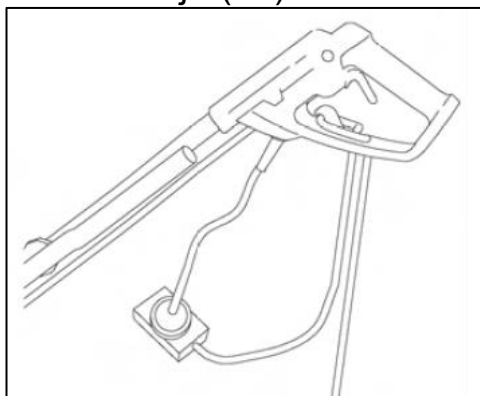
Istrošeni zupci loše izvode rad i dovode do preopterećenja motora.

Provjerite sve zupce prije svake uporabe. Po potrebi naoštrite ili zamijenite zupce. Preporučuje se da to učini stručnjak.

RAD

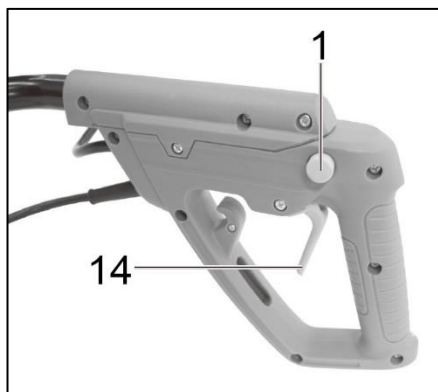
Spojite na mrežu (Sl. 7)

Priključite priključni vod uređaja na utikač i osigurajte produžnim kabelom za rasterećenje (13).



Sl.7

Pokrenite i zaustavite stroj (Sl. 8)



Sl.8

1. Pritisnite gumb sigurnosne brave (1) a zatim povucite okidač prekidača (14). Motor će se pokrenuti a zupci početi okretati.

2. Držite okidač prekidača (14) kada otpuštate sigurnosnu bravu (1).
3. Da biste zaustavili uređaj, otpustite okidač prekidača (14) i on se automatski vraća u početni položaj.

Ponovite ovaj postupak nekoliko puta kako biste bili sigurni da stroj ispravno funkcionira.

Prije bilo kakvog popravka ili održavanja stroja, osigurajte da se jedinica za rezanje ne okreće i da je napajanje isključeno.

Uvijek osigurajte sigurnu udaljenost (pod uvjetom da su dugačke ručice) između korisnika i kućišta.

Uvijek se mora poštivati sigurnosna udaljenost između kućišta i korisnika koju daje ručica. Posebno budite pažljivi pri kopanju i promjeni smjera na padinama i nagibima.

Održavajte čvrsto uporište i nosite čvrstu, neklizajuću obuću i duge hlače.

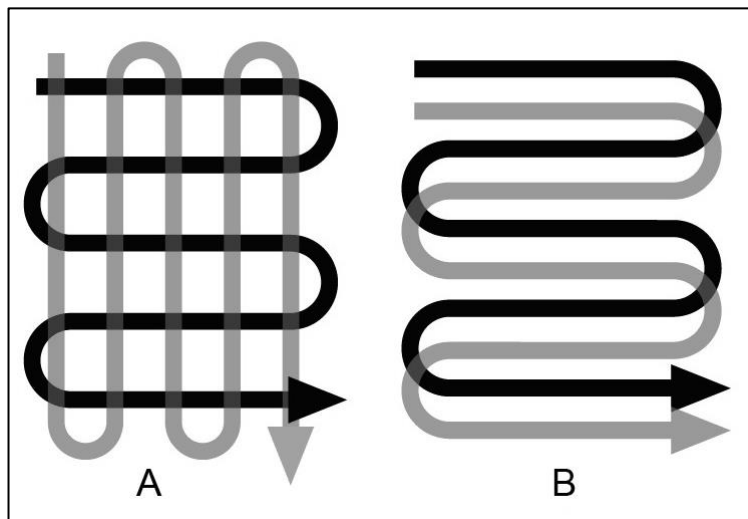
Uvijek kopajte poprečno preko nagiba (ne gore i dolje). Iz sigurnosnih razloga, električna kopačica se možda ne bi smjela koristiti za kopanje nagiba čiji nagib prelazi 15 stupnjeva. Budite posebno oprezni pri izvlačenju i povlačenju stroja (opasnost od spoticanja)!

Savjeti

- Prije pokretanja motora premjestite stroj na radno područje.
- Čvrsto držite stroj prilikom uključivanja.
- Zupci će tijekom rada povući kopačicu prema naprijed. Pritisnite ručicu kako biste polako spustili zupce.
- Povlačenjem kopačice natrag prema sebi, zupci će kopati dublje i agresivnije.
- Za lomljenje busena ili duboke obrade, dopustite da zupci povuku kopačicu naprijed do kraja dosega vaše ruke, a zatim čvrsto povucite kopačicu natrag prema sebi. Ako više puta dopustite da se kopačica pomakne naprijed, a zatim je povučete natrag prema sebi, kopačica će biti najučinkovitija.
- Ako kopačica zakopa dovoljno duboko da ostane na jednom mjestu, lagano ljuljajte ručicu s jedne strane na drugu stranu kako bi se kopačica ponovno kretala naprijed.
- Za pripremu gredice za sjeme preporučujemo korištenje jednog od prikazanih uzoraka obrade na Sl. 9.

Obrazac Kopanja A - Napravite dva prijelaza preko područja koje se obrađuje, drugi pod pravim kutom u odnosu na prvi.

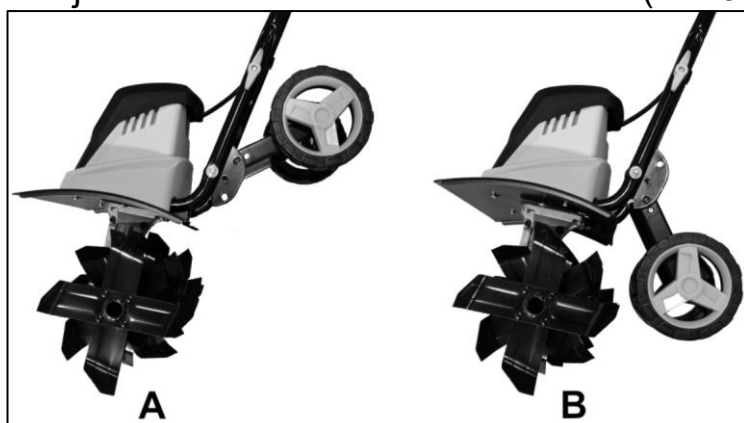
Obrazac Kopanja B - Napravite dva prijelaza preko područja koje treba obrađivati, na način da drugi preklopi prvi.



Sl.9

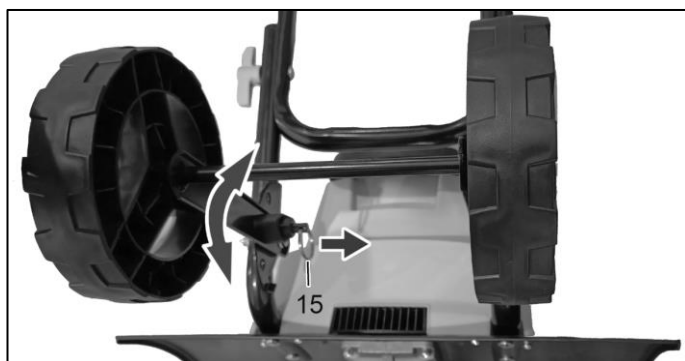
- Da biste spriječili spoticanje, budite posebno oprezni pri kretanju unatrag i pri povlačenju ručice.
- Uvijek se zupci okreću najvećom brzinom; nemojte raditi na takav način da preopteretite stroj.
- Nikada ne prelazite s kopačicom preko produžnog kabela; pobrinite se da je uvijek u sigurnom položaju iza vaših leđa.

Stroj ima dva načina rada: radni način (Sl.10-A) i način kretanja (Sl.10-B).



Sl.10

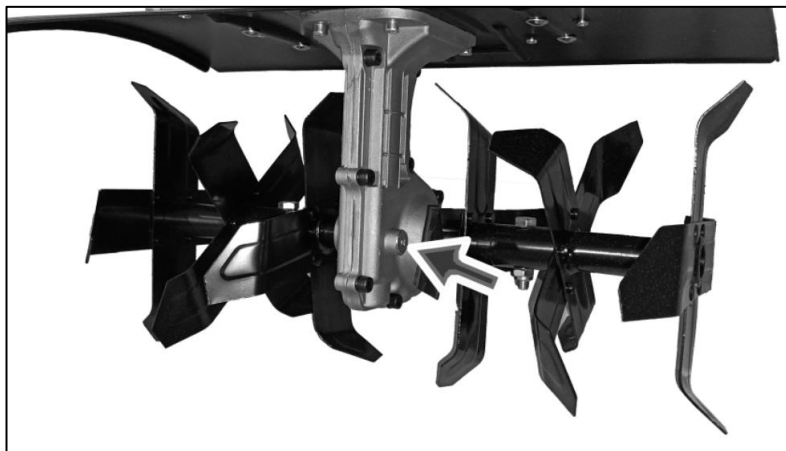
Kako promijeniti način rada? Povucite zatik za zaključavanje (15), okrenite kotačić u gornji ili donji položaj i zatim otpustite zatik za zaključavanje (15) da biste zaključali na mjestu. (Sl.11)



Sl.11

ODRŽAVANJE

Provjera maziva za mjenjač



Sl.12

Čep odvodnog vijka se nalazi se na desnoj strani kućišta mjenjača. (Sl.12)

- Prije nego što uklonite odvodni vijak, postavite kopačicu na lijevu stranu i očistite mjenjač kako biste spriječili prljavštinu i nečistoće.
- Upotrijebite šesterostrani ključ da biste odvili čep i ispraznili ulje iz mjenjača.
- Napunite ga pištoljem za mast s visokokvalitetnom masti automobilske kvalitete dok ne počne istjecati oko ruba rupe mlaznice.
- Ako je potrebno, rastavite zupce.

Ponovno postavite vijčani čep za odvod. Prije bilo kakvih operacija održavanja, isključite napajanje tako što ćete odvojiti utikač od produžnog kabela.

Prije svake uporabe stroja

- Prije uporabe provjerite spojni kabel u pogledu oštećenja ili starenja. Zamijenite kabel ako je napukao, razdvojen ili oštećen na neki drugi način.
- Provjerite stanje cilindra za rezanje i osigurajte da su svi navojni spojevi dobro zategnuti.
- Ako su zupci tupi, odnesite ih u specijalnu radionicu na popravak ako je potrebno.

Jednom u sezoni

- Podmažite zupce i osovinu.
- Na kraju sezone neka se stroj provjeri i servisira u specijalnoj radionici.

Čišćenje

Oprez! Uvijek očistite stroj nakon uporabe. Neprovođenje pravilnog čišćenja može rezultirati oštećenjem stroja ili njegovim neispravnim radom.

Upozorenje! Tijekom rada na zupcima može doći do ozljede. Nosite zaštitne rukavice.

Kad god je to moguće, očistite stroj odmah nakon što završite s radom na travnjaku.

- Očistite donju stranu kućišta oko zubaca i štitnik i bokobran četkom za ribanje i četkom ili mekom krpom navlaženom u blagu mješavinu sapuna i vode. Nikada ne prskajte vodom!
- Da biste uklonili zemlju i ostatke sa zubaca i mjenjača, upotrijebite čvrstu četku ili navlaženu krpom.
- Očistite ventilator i uklonite ostatke trave ili nečistoće.
- Nakon čišćenja obrišite zubac i osovinu suhom krpom i nanosite tanki sloj ulja.

Čišćenje zubaca od stranih predmeta

Tijekom rada kamen ili korijen mogu se zabiti u zupce ili se visoka trava ili korov mogu omotati oko osovine zupca.

Da biste očistili zupce, otpustite okidač prekidača. Odspojite kopačicu, i pomaknite ili uklonite sve prepreke sa zubaca ili osovine zubaca.

Da biste olakšali uklanjanje visoke trave ili korova koji su omotani oko zupčastog vratila, uklonite jedan ili više zubaca s zupčastog vratila. Pogledajte odjeljak za uklanjanje i ugradnju zubaca u priručniku.

PRIJEVOZ I SKLADIŠTENJE

Prijevoz

Oprez! Prije prijevoza stroja, isključite motor.

Zupci i jedinica se mogu oštetiti čak i ako stroj pomaknete s isključenim motorom, npr. preko čvrstog tla. Spriječite dodirivanje zubaca s tlom noseći stroj za ručicu.

Uvijek izvucite kabel za napajanje prije prijevoza! Povucite zatic za zaključavanje (15). Sada možete pomaknuti kotače (7) u donji položaj. Pazite da se zatic za zaključavanje (15) ponovno zakači u donjem položaju. (Sl. 11)

Upozorenje! Kotači moraju biti zakačeni u gornji položaj tijekom rada!

Za skladištenje ili prijevoz u ograničenom prostoru postupite ovako: Otvorite krilaste matice (11) dok ne možete sklopiti ručice prema naprijed.

Upozorenje! Opasnost od nagnječenja vaših prstiju.

Sada možete prenositi vaš stroj pomoću ručice za prenošenje (5). Također možete pohraniti stroj. (Sl. 13)



Sl. 13

Stroj se mora skladištiti u suhoj i čistoj prostoriji i izvan dohvata djece. Tijekom duljih razdoblja skladištenja, na primjer tijekom zime, osigurajte da je stroj zaštićen od korozije i mraza.

Na kraju sezone ili ako se stroj nije koristio dulje od jednog mjeseca:

- Očistite stroj.
- Obrišite sve metalne površine krpom impregniranom uljem kako biste ih zaštitili od korozije (ne-smolasto ulje) ili ih poprskajte tankim slojem ulja iz limenke.
- Preklopite ručicu prema dolje i spremite je na prikladno mjesto.

ODLAGANJE



Ne bacajte električne alate u kućni otpad! Prema Europskoj smjernici 2012/19/EU za otpadnu električnu i elektroničku opremu i njezinu primjenu u nacionalno pravo, električni alati koji više nisu upotrebljivi moraju se odvojeno sakupljati i odlagati na ekološki ispravan način.

Ostatke fluida nikada ne odlažite s kućnim otpadom. Mora se sakupljati odvojeno i odlagati na ekološki ispravan način.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Služba pomoći pri kvaru

Sljedeća tablica prikazuje vrste kvarova i pokazuje kako ih možete ispraviti ako vaš stroj ne radi ispravno. Ako usprkos tome ne uspijete pronaći problem i riješiti ga, obratite se svojoj servisnoj službi.

Oprez: Prije početka rješavanja problema, zaustavite uređaj i odspojite utikač.

Uređaj se ne pokreće	Nema struje	Provjerite mrežni priključak
	Neispravan kabel	Provjerite kabel, priključite ga, zamijenite ako je potrebno ili neka ga popravi kvalificirana osoba
	Neispravna kombinacija sigurnosnog prekidača/utikača	Dogovorite za popravak u specijalnoj radionici
	Aktivirana zaštita od pregrijavanja	1. Radna dubina je prevelika, postavite na manju dubinu
		2. Oštrice su blokirane, uklonite blokadu
		3. Pretvrda zemlja, odaberite ispravnu dubinu rada i pomaknite ga nekoliko puta naprijed i natrag, polako smanjujući brzinu rada. Prije ponovne obrade pričekajte dok se motor ne ohladi oko 15 minuta
Nenormalna buka	Oštrica se zaglavila	Isključite ga i pričekajte dok se potpuno ne zaustavi. Uklonite predmete
	Podmazivanje ponestaje	Dogovorite za popravak u specijalnoj radionici
	Otpušteni vijci, matice ili druge sigurnosne komponente	Zategnite sve dijelove i ako prevladaju zvukovi, obratite se stručnoj radionici
Nenormalne vibracije	Oštrice su oštećene ili istrošene	Zamijenite ih ili neka ih pregleda stručna radionica
	Dubina rada prevelika	Smanjite pritisak na ručici.
Slabi rezultati skarifikacije	Dubina rada premala	Povlačenjem kopačice natrag prema sebi, zupci će kopati dublje i agresivnije.
	Istrošene oštrice	Zamijenite ih ili neka ih pregleda stručna radionica

JAMSTVO

Jamstvo za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Ukoliko se na ovom proizvodu pojave nedostaci u materijalu ili proizvodnji u roku 3 godine od datuma kupnje.

Molimo zadržite vaš izvorni račun kao dokaz o kupnji. Ovo jamstvo postaje nevažeće ako je proizvod oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Jamstvo se odnosi na nedostatke u materijalu ili proizvodnji, ne pokriva dijelove proizvoda koji su podložni normalnom trošenju.

SPINSERVICE S.r.l.
call center for Italy 800 595 595
call center for Slovenia 080 19 50
www.eurospin.it.

Spinservice S.r.l.

Via Campalto, 3/D – 37036 San Martino Buon Albergo (VR) - Italija

CONTENTS

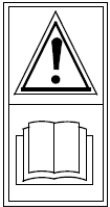
DESCRIPTION OF THE SYMBOLS	68
SAFETY WARNINGS	70
INTENDED USE.....	76
TECHNICAL SPECIFICATIONS	77
LIST OF MAIN PARTS	78
ASSEMBLY	79
OPERATION	81
TRANSPORT AND STORAGE	85
DISPOSAL	86
TROUBLESHOOTING.....	86
WARRANTY	87
DECLARATION OF CONFORMITY ..	88

DESCRIPTION OF THE SYMBOLS

The use of symbols in this manual is intended to draw your attention to possible risks. The safety symbols and the explanations that accompany them must be perfectly understood. The warnings in themselves do not remove the risks and cannot replace correct actions for preventing accidents.



This symbol, before a safety comment, indicates a precaution, a warning or a danger. Ignoring this warning can lead to an accident for yourself or for others. To limit the risk of injury, fire, or electrocution always apply the recommendations indicated.



Read the operator's manual.

Before using, refer to the corresponding paragraph in this manual.



Conforms to European standards.



This class II symbol indicates that the product is correctly insulated (double insulation). Grounding this machine is therefore unnecessary.

IPX4

Splash-proof.



Wear ear protection



Wear eye protection



Danger of injury from flying parts! Always maintain a sufficiently safe distance. Beware of thrown objects. The distance between the machine and bystanders should be at least 15 meters.



Disconnect the mains plug if the cord is damaged or entangled.



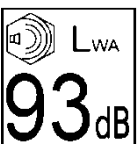
SWITCH OFF: Remove plug from mains before cleaning or maintenance.



Warning sign for rotating working tool.



Do not use in the rain or leave outdoors while it's raining.



Guaranteed sound power level L_{WA} : 93 dB(A)



Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, hoses and packaging should be sorted, taken to the local recycling centre and disposed of in an environmentally safe way.



The outer packaging material is corrugated paper.



The inner packaging material is LD PE.

SAFETY WARNINGS

This appliance can not be used by children and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children.

-The machine shall always be used in accordance with the manufacturer's instructions laid down in the instruction handbook.

-The engine shall be stopped when carrying out maintenance and cleaning operations, when changing tools and when being transported by means other than under its own power.

-The machine should only be operated by suitable trained

persons.

-During the operation of the machine safety shoes should be worn.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

1) Training

- a) Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment;
- b) Never allow children, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations can restrict the age of the operator. Children should not play with the appliance.
- c) Never work while people, especially children, or pets are nearby;
- d) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

2) Preparation

- a) While working, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals;
- b) Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown up by the machine;
- c) Replace faulty silencers;
- d) Before using, always visually inspect to see that the tools are not worn out or damaged. Replace worn out or damaged elements and bolts in sets to preserve balance.

3) Operation

- a) Work only in daylight or in good artificial light;
- b) Always be sure of your footing on slopes;
- c) Walk, never run with the machine;

- d) For wheeled rotary machines, work across the slopes, never up and down;
- e) Exercise extreme caution when changing direction on slopes;
- f) Do not work on excessively steep slopes;
- g) Use extreme caution when reversing or pulling the machine towards you;
- h) Do not change the engine governor settings or overspeed the engine;
- i) Start the engine carefully according to manufacturer instructions and with feet well away from the tool(s);
- j) Do not put your hands or feet near or under rotating parts;
- k) Never pick up or carry a machine while the engine is running;
- l) Stop the engine whenever you leave the machine;

4) Maintenance and storage

- a) Keep all nuts, bolts and screws tight to ensure the equipment is in safe working condition;
 - b) Allow the engine to cool before storing in any enclosure;
 - c) To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer free of vegetative material and excessive grease;
 - d) Replace worn or damaged parts for safety;
-
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
 - Never operate the machine with damaged guard or without the guards in place;
 - Use only manufacturer's recommended replacement parts and accessories.
 - Disconnect the machine from the mains before checking, cleaning or working on the machine and when it is not in use.

Warning: When using the machine, the safety rules must be followed. For your own safety and that of bystanders please read these instructions before operating the machine. Please keep the instructions safe for future reference.

Before operation

- The appliance must be assembled correctly before use.
- The appliance should be checked carefully before use. You should only work with an appliance that is in good condition. If you notice any defect on the machine that may cause danger to the operator, do not operate the appliance until defects are rectified.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only original spare parts. Parts not produced by manufacturer may fit poorly and cause possible injury.
- Before use, all foreign bodies must be removed from the lawn. Also be aware of foreign bodies during the operation.
- Dress properly. Wear the following clothing while using the application:
 - Use of rubber gloves and appropriate footwear is recommended.
 - Wear a protective hair covering to contain long hair.
 - Avoid wearing loose clothing or jewellery that could get caught in the rotating tines.

Proper use

The user is responsible for third parties while working with the appliance.

- Only use the appliance for its designed purposes.
- Do not operate the application near underground electric cables, telephone lines, pipes or hoses.
- Before inserting the plug in the mains socket, make sure that the socket ratings are correct and correspond to those indicated on the rating label on the appliance.

- The use of the appliance is only permitted if the safety distance provided by the handle is complied with.
- Do not operate the application on a slope that is too steep for safe operation. When on slopes, slow down and make sure you have good footing.
- Before starting the application, make sure tines are not touching foreign objects and must be completely free to move.
- Grip the handle firmly with both hands. Never operate the application with one hand.
- Be aware that the application may unexpectedly bounce upward or jump forward if the tines should strike extremely hard, packed soil, frozen ground, or buried obstacles such as large stones, roots or stumps.
- Do not put hands, feet or any body part or clothing in the vicinity of the rotating tines.



Caution! Risk of injury!

- Only guide the appliance at a walking pace. Do not over reach. Maintain a proper footing and balance at all times.
- Be aware of the extension cord while in operation. Be careful not to trip over the cord. Always guide the cord away from the tines at all times.
- If the appliance strikes a foreign body, examine the application for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work.
- If the appliance should start to vibrate abnormally, switch off the motor and check for the cause immediately. Vibration is generally a sign of trouble.
- Hold the handle and lift the application to move it from one place to another.
- Always switch off the appliance, disconnect the plug and wait until the application stops before checking, cleaning, maintenance, or when it is not in use.



Caution! Tines do not stop immediately after switching off.

Electrical safety

- The mains voltage must correspond to the one marked on the technical data plate (230-240V~50Hz). Do not use other sources of power.
- The use of a safety circuit-breaker is recommended for the power supply line for an operational range of 10 to 30 mA. Consult a reliable electrician.
- Never pass the appliance over the extension cable, as this could cut the cable. Make sure you always know where the cable is.
- Use the special cable holder for connecting the extension cable.
- Never use the appliance when it is raining. Try to prevent it from getting wet or being exposed to dampness. Do not leave it outside overnight. Do not cut damp or wet grass.
- The power supply cable should be checked regularly and before each use to make sure the cable is not damaged or worn out. If the cable is not in good condition, do not use the appliance; take it to an authorized service centre instead.
- Only use an extension cable that is suitable for outdoor work. Keep it away from the cutting area, from damp, wet or oily surfaces, sharp edges and away from heat and fuels.
- The mobile socket of the extension cable should comply with current regulations; Use a harmonized rubber cable (H07RN-F) with at least 1.5 mm² cross-section and sufficient length.

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and

layout:

1. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
2. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.
3. Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
4. Remaining hazards can be minimized by following the instructions in Safety Precautions, Proper Use and in the entire operating manual.
5. Injuries caused by the rotating blade.
6. Health risks caused by electricity. When incorrect or damaged mains cables are used. Follows instructions in the manual Electrical Connections.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

INTENDED USE

This appliance is only intended as an electric tiller for lawns and grassy areas in private domestic and hobby gardens.

It is not designed for use in public areas, parks, sports areas, or for agriculture and forestry.

Using the application for any other purpose is considered incorrect and unapproved. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such use. The user is entirely responsible for any associated risks.

Double insulation

The electric tiller has double insulation. This means that all external metal parts are insulated from the electrical supply.

This is achieved by creating an insulation layer between electrical and mechanical parts. The double insulation guarantees you the greatest possible safety.

Overheat protection

If the application is blocked by a foreign object or if the motor is overloaded, the protective device will switch off the motor automatically. Release the trigger and wait

until the motor cools down (approx. 15 minutes) then start the application again.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	166914.01
Voltage:	230 -240 V ~, 50 Hz
Power consumption	1500 W
Speed:	400 min ⁻¹
Product weight	10.3 kg
Working width	450 mm
Tines diameter	max. 205 mm
Working depth max	220 mm
Sound pressure level L _{pA}	80.4dB(A) k=3 dB(A)
Sound power level L _{wA}	91.57 dB(A) k=1.28 dB(A)
Guaranteed sound power level	93 dB(A)
Vibration	0.968 m/s ² (left handle) 0.947 m/s ² (right handle) k=1.5 m/s ²

Noise/Vibration Information

Measured sound values determined according to EN 709 and prEN 1553:1996.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 709 and EN 1033:1995. The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 709 and EN 1033:1995 and may be used to compare one tool with another.

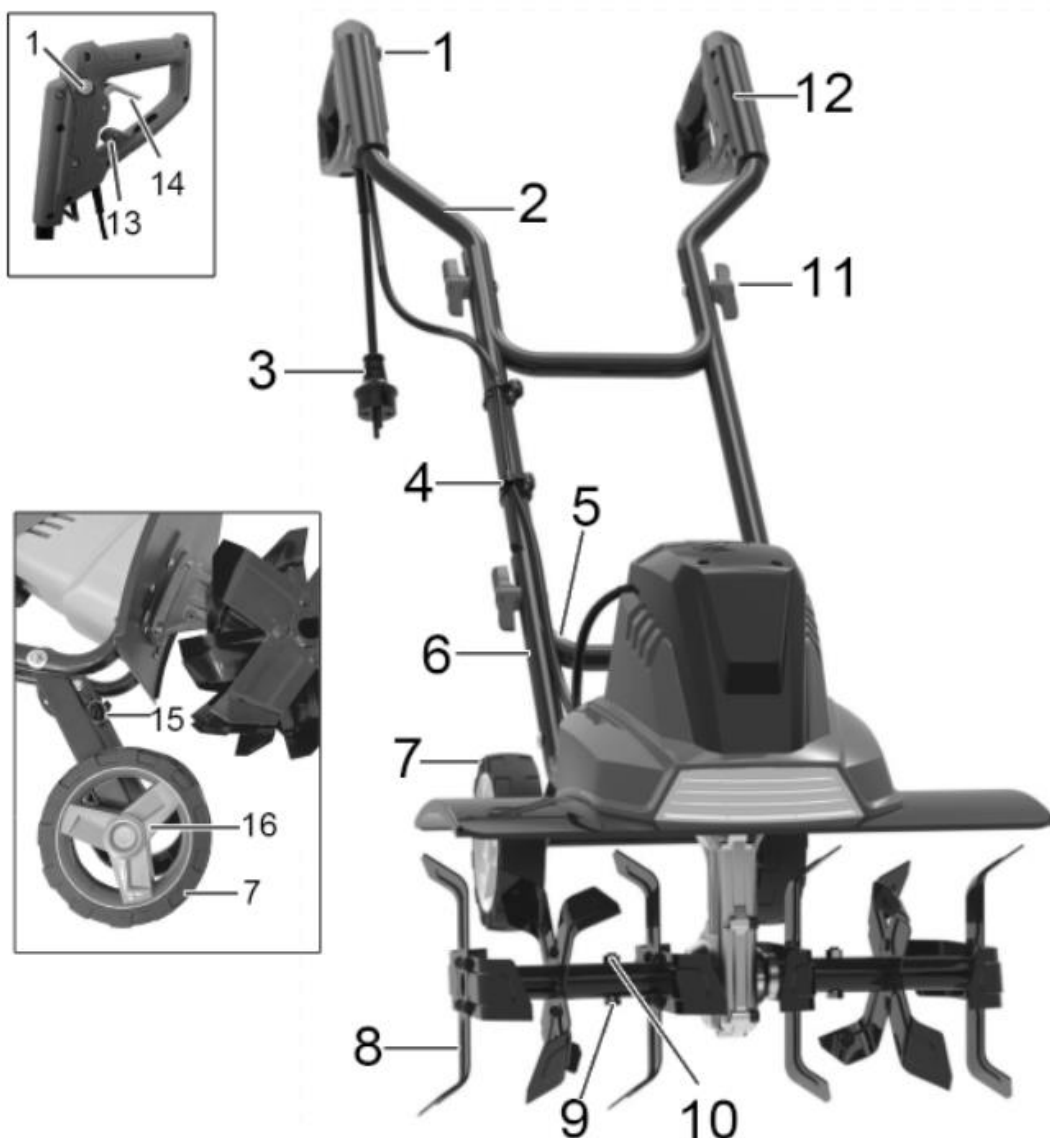
It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually working. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.

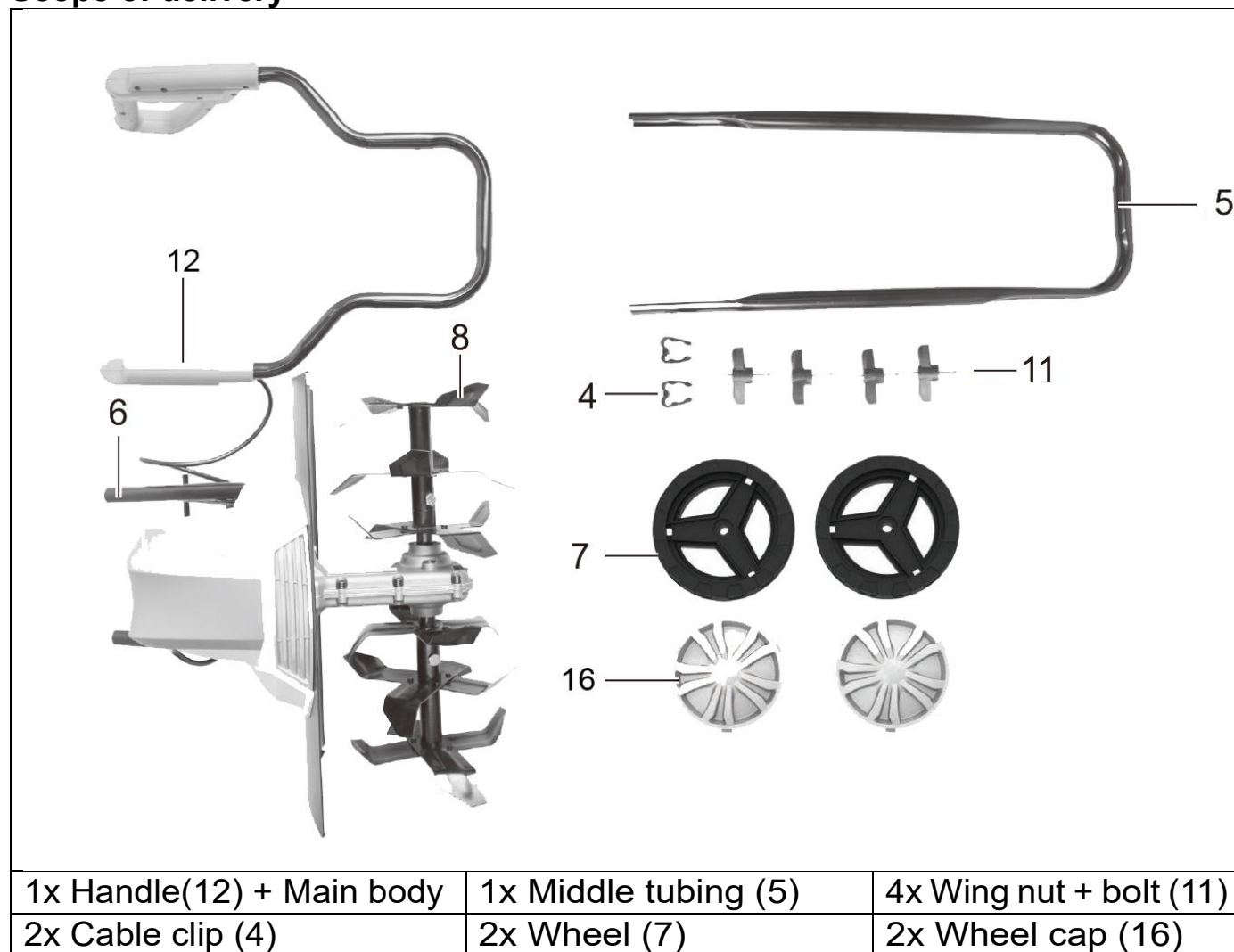
LIST OF MAIN PARTS



1.	Safety lock button	2.	The upper tubing
3.	Power cord and plug	4.	Cable clip
5.	Middle tubing	6.	Lower tubing
7.	Wheel	8.	Tines
9.	Screw	10.	Nut
11.	Wing nut + bolt	12.	Handle
13.	Extension cable relief	14.	Switch trigger
15.	Lock pin	16.	Wheel cap

ASSEMBLY

Scope of delivery



Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Warning! Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

The Electric Tiller is delivered unassembled. The handles and the driving device must be assembled and mounted before using the Electric Tiller. Follow the operating instructions step-by-step and use the pictures provided as a visual guide to easily assemble the machine.

Assembly

Important! You must fully assemble the appliance before using it for the first time!

Connect the middle tubing (5) and the upper tubing (2) to the lower tubing (6) using the wing nut and bolt (11). (Fig. 1, 2)

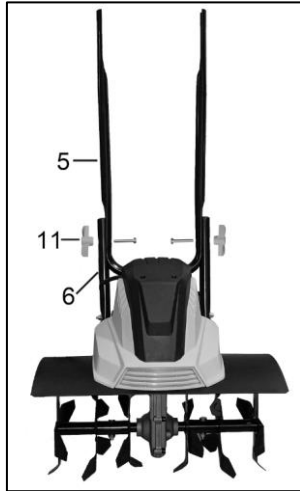


Fig. 1

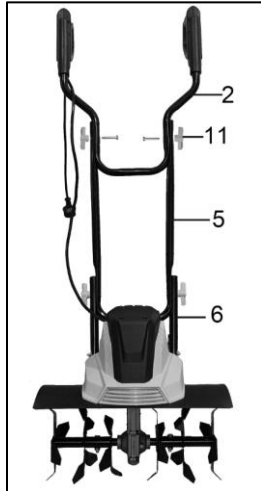


Fig. 2

Laying the power cord

Mount the cable and the cable clip (4) on the middle tubing (5) by pushing them on.

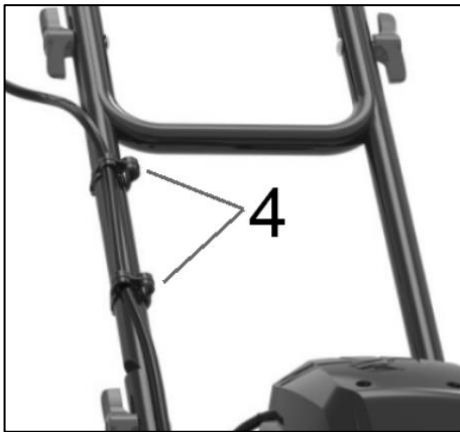


Fig. 3

Install the wheel (Fig. 4, 5)

Remove the pre-assembled split pin (b) and the washer (a). Place the wheel (7) on the wheel holder (c). Secure it with the washer (a) and the split pin (b). Then mount the wheel cap (16). (Assembly is identical on both sides)

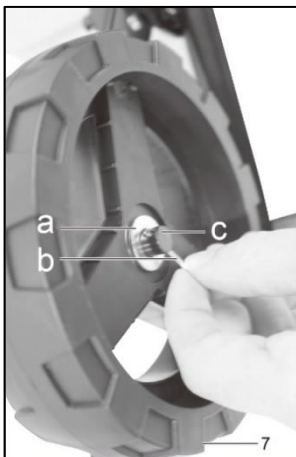


Fig. 4

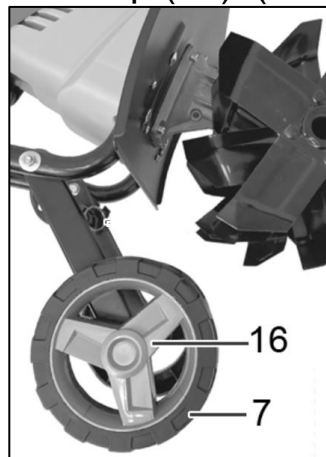


Fig. 5

Blade roller installing / uninstalling (Fig. 6)

Push the tine (8) on the transmission shaft of the machine. The tine (8) can be mounted left or right side. Be sure that the holes of the tine (8) and the transmission shaft are aligned.

Pushed screw (9) through the hole and secured with the nut (10).

Tighten the nut (10) using a fork wrench or ratchet with socket (the tools are not included).

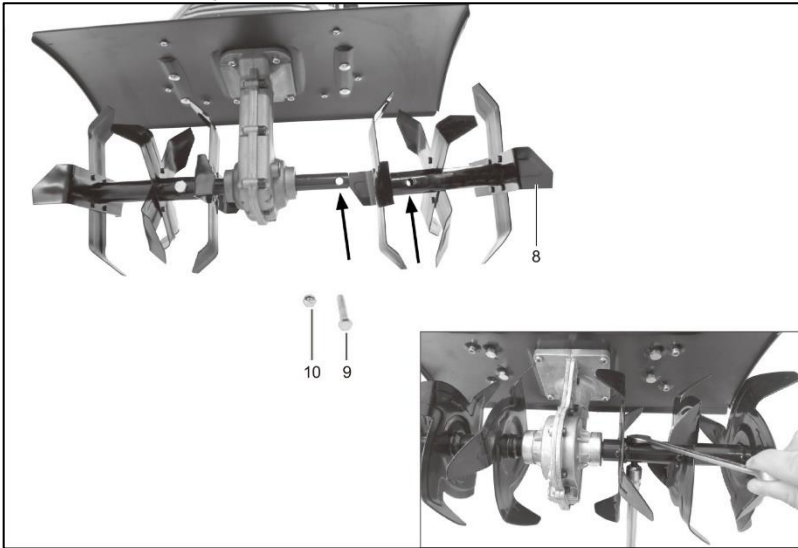


Fig.6

For uninstall: Proceed in reverse order.

Worn tines invite poor performance and motor overload.

Check the tines before each use. Sharpen or replace the tines with new ones when necessary. It is recommended that this is done by a specialist.

OPERATION

Connection to the mains (Fig. 7)

Plug the appliance connection line into the power plug and secure it with the extension cable relief (13).

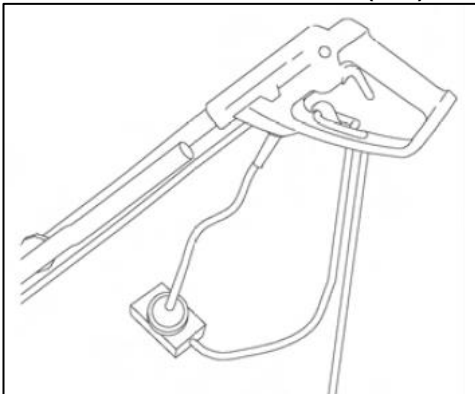


Fig.7

Start and stop the implement (Fig. 8)

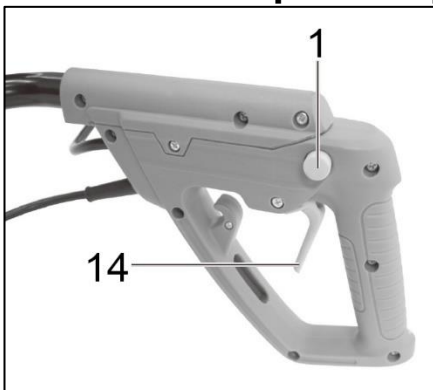


Fig.8

1. Press the safety lock button (1) and then pull the switch trigger (14). The motor

will start and the tines will begin to rotate.

2. Keep hold of the switch trigger (14) while releasing the safety lock button (1).
3. To stop the appliance, release the switch trigger (14) and it automatically returns to its start position.

Repeat this process several times so that you are sure that the machine functions properly.

Before you perform any repair or maintenance work on the machine, ensure that the cutting unit is not rotating and that the power supply is disconnected. Always ensure that a safe distance (provided by the long handles) is maintained between the user and the housing.

The safety distance between housing and user given by the handle must always be observed. Be especially careful when digging and changing direction on slopes and inclines.

Maintain a solid footing and wear sturdy, non-slip footwear and long trousers. Always dig along the incline (not up and down). For safety reasons, the Electric Tiller may not be used to dig up inclines whose gradient exceeds 15 degrees. Use special caution when backing up and pulling the implement (tripping hazard)!

Tips

- Move the application to the work area prior to starting the motor.
- Hold the application firmly while switching it on.
- The tines will pull the tiller forward during operation. Press the handle to lower the tines slowly.
- By pulling the tiller back towards yourself, the tines will dig deeper and more aggressively.
- For breaking sod or deep tilling, allow the tines to pull the tiller forward to the end of your arm's reach, then firmly pull the tiller back towards you. By repeatedly allowing the tiller to move forward and then pulling it back to you, the tiller will be most effective.
- If the tiller digs deep enough to stay in one spot, gently rock the tiller side to side to start the tiller moving forward again.
- For preparing a seed bed, we recommend using one of the tilling patterns shown in Fig. 9.

Tilling Pattern A – Make two passes over area to be tilled, the second at a right angle to the first.

Tilling Pattern B – Make two passes over area to be tilled, the second overlapping the first.

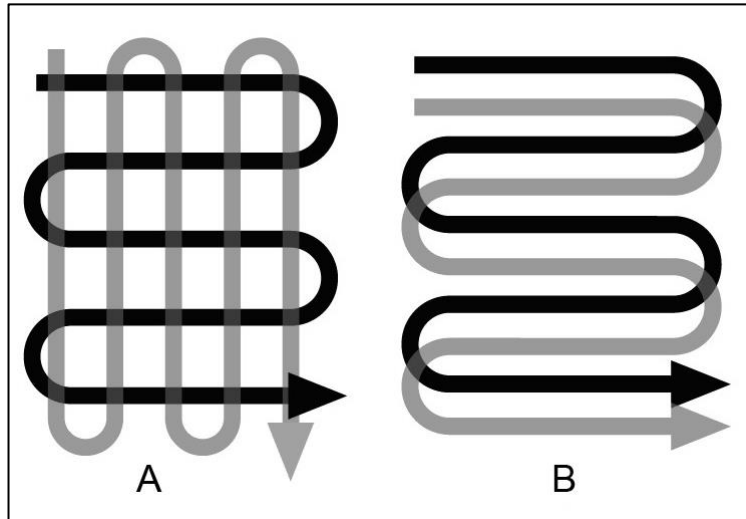


Fig.9

- To prevent tripping take particular care when moving backwards and when pulling the tiller.
- Always let the tines rotate at top speed; do not work in such a way as to overload the appliance.
- Never pass the tiller over the extension cord; make sure it is always in a safe position behind your back.

The appliance has two modes: working mode (Fig.10-A) and moving mode (Fig.10-B).

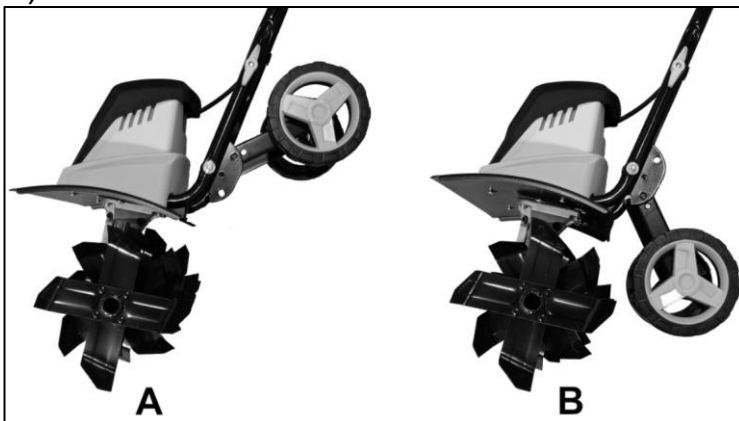


Fig.10

How do you change the mode? Pull out the lock pin (15), turn the wheel to upper or lower position and then release the lock pin (15) to lock it in place. (Fig.11)

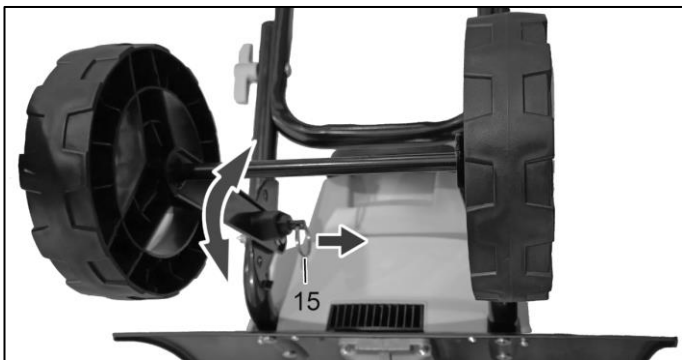


Fig.11

MAINTENANCE

Checking the transmission lubricant

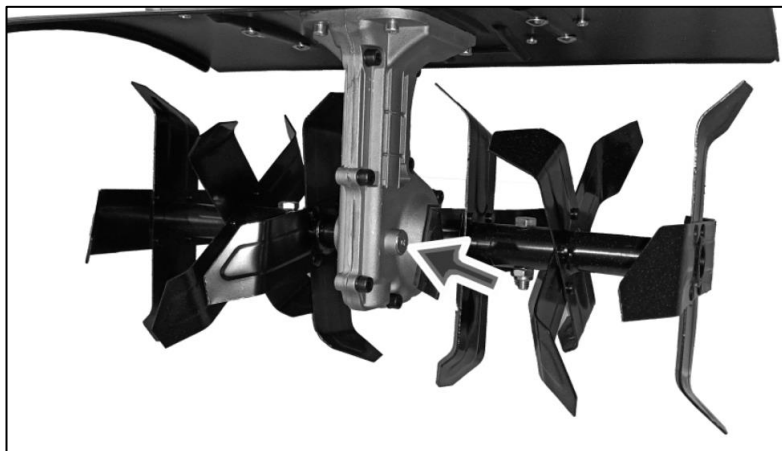


Fig.12

The drain screw plug is located on the right side of the transmission housing.
(Fig.12)

- Lay the tiller on its left side and clean the transmission to prevent dirt and debris before removing the drain screw.
- Use a hex key to unscrew the plug and empty the oil from the transmission.
- Fill it up using a grease gun with a high-quality, automotive-grade grease until it begins to seep out around the edge of the hole of the nozzle.
- If necessary, disassemble the tines.

Refit the drain screw plug. Before carrying out any maintenance operations, cut off the electric power supply by disconnecting the plug from the extension cable.

Prior to each time the application is used

- Check the connecting cable for signs of damage or ageing. Replace the cable if it is cracked, split or otherwise damaged.
- Check the condition of the cutting cylinder, and ensure that all threaded connections are securely tightened.
- If the tines are blunt, take it to a specialist workshop for repair if necessary.

Once per season

- Lubricate the tines and shaft.
- At the end of the season, have the application checked and serviced in a specialist workshop.

Cleaning

Caution! Always clean the application after use. Failure to carry out proper cleaning can result in damage to the application or cause it to malfunction.

Warning! Injury can occur during work on the tines. Wear protective gloves.

Whenever possible, clean the application straight after you have finished working

on the lawn.

- Clean the underside of the housing around the tines and the protective shield and fender with a scrubbing brush, and brush or soft cloth dampened with a mild soap and water mixture. Never splash with water!
- To remove soil and debris from the tines and transmission, use a stiff brush or a dampened cloth.
- Clean the ventilator, and remove any remaining grass or dirt.
- Once cleaned, wipe the tine and shaft dry and apply a light coat of oil.

Clearing tines of foreign objects

During operation, a stone or root could become lodged in the tines, or tall grass or weeds may become wrapped around the tine shaft.

To clear the tines, release the switch trigger. Unplug the tiller, and dislodge or remove any obstacles from the tines or tine shaft.

To ease removal of tall grass or weeds that are wrapped around the tine shaft, remove one or more of the tines from the tine shaft. Refer to the tine removal and installation section of the manual.

TRANSPORT AND STORAGE

Transport

Caution! Before transporting the application, switch off the motor.

The tines and the unit may be damaged even if you move the application with the motor switched off, e.g. over solid ground. Prevent the tines from touching the ground by carrying the application by its handle.

Always pull out the power cord before transporting! Pull the lock pin (15). You can now move the wheels (7) to the lower position. Make sure that the lock pin (15) engages again in the lower position. (Fig. 11)

Attention! The wheels must be fixed in the upper position during operation!

For storage or transport in a limited space, proceed as follows: Open the wing nuts (11) until you can fold the handles forward.

Attention! Danger of crushing your fingers.

Now you can transport your machine with the transport handle (5). You can storage the machine too. (Fig. 13)



Fig.13

The application should be stored in a dry and clean room and out of reach of children.

During extended periods of storage, during the winter for example, ensure that the application is protected against corrosion and frost.

At the end of the season, or if the application is not to be used for longer than a month:

- Clean the application.
- Wipe over all metal surfaces with an oil-impregnated cloth to protect them from corrosion (non-resinous oil), or spray a fine coat of oil onto them from a can.
- Fold the handle down, and store it in a suitable place.

DISPOSAL



Do not dispose of power tools into household waste! According to European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Never dispose of residual fluids with household waste. It must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner as well.

TROUBLESHOOTING

Breakdown service

The following table shows the types of breakdowns and indicates how you can correct it if your machine does not function correctly. If in spite of this, you do not manage to locate the problem and solve it, contact your after-sales service.

Caution: Before starting troubleshooting, stop the appliance and disconnect the power plug.

Motor does not start	No electricity	Check mains connection
	Defective cable	Check the cable, plug it in, replace it if required, or have it repaired by a qualified person
	Defective safety switch/plug combination	Arrange for repair in a specialist workshop
	Overheat protection activated	1. Working depth too large, set to the shorter depth
		2. Blades blocked, remove the blockage
		3. Soil too hard, select the correct work depth and move it forwards and backwards several times while slowly reducing the operation speed.
		Wait until the motor cools down for around 15 minutes before reworking
Abnormal noises	Blade is jammed	Switch it off and wait until it comes to a complete stop. Remove the objects
	Lubrication running out	Arrange for repair in a specialist workshop
	Loose bolts, nuts or other securing components	Tighten all components, contact a specialist workshop if noises prevail
Abnormal vibrations	Blades damaged or worn	Replace it or have it checked by a specialist workshop
	Working depth too large	Reduce the pressure on the handle.
Poor scarification results	Working depth too small	By pulling tiller back towards yourself, the tines will dig deeper and more aggressively.
	Worn blades	Replace it or have it checked by a specialist workshop

WARRANTY

The Warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase.

Please keep your original receipt as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture, does not cover product parts subject to normal wear.

SPINSERVICE S.r.l.

call center for Italy 800 595 595

call center for Slovenia 080 19 50

www.eurospin.it

Spinservice S.r.l.

Via Campalto, 3/D – 37036 San Martino Buon Albergo (VR) - Italy

**DECLARATION OF CONFORMITY/ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/ IZJAVA O
SKLADNOSTI EU/ EU IZJAVA O SUKLADNOSTI**

IT	Dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	GB	Explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
SLO	Potruje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	HR/BIH	Potvrđuje sljedeće usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

**Motozappa elettrico/ Električni kopač/Električna kopačica/Electric tiller
166914.01**

Marchio:/ Marchio:/ Znamka:/ Marka: euro garden

2006/42/EU (MD)

2014/30/ EU - Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (EMC)

2011/65/EU (EU)2015/863 (RoHS)

2012/19/EU (WEEE)

The harmonized standards/ Standard di armonizzazione/ Uporabljeni harmonizirani standardi /
Zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN ISO 12100:2010

EN 709 :1997+A4 :2009

EN 62233:2008

And additional confirm the following in accordance with 2000/14/EC amended by 2005/88/EC. /

Si conferma inoltre la conformità con la direttiva 2000/14/CE modificata in 2005/88/CE /

In dodatno potrdite naslednje v skladu z 2000/14 / ES, spremenjeno z 2005/88 / ES. /

I dodatno potvrdite sljedeće u skladu s 2000/14 / EC izmijenjenom 2005/88 / EC.

Measured sound power level:/ Livello di potenza sonora rilevato:/ Izmerjen nivo zvočne moči: /
Izmjerena razina zvučne snage: 91,6 dB(A)

Guaranteed sound power level:/ Livello di potenza sonora garantito:/ Zagotovljen nivo zvočne moči:
/ Zajamčena razina zvučne snage: 93 dB(A)

Authorized person for the compilation of the technical documentation / Persona autorizzata alla
compilazione della documentazione tecnica / Pooblaščen oseba za pripravo tehnične
dokumentacije /Ovlaštena osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Title of Signatory: / Firmato per conto di:/ Podpisano za in v imenu:/ Potpisano za i u ime: Direttore Generale

Authorized Signature: /Firmatario:/ Podpisnik:/ Potpisnik: Sig. B. Palese

Place and date:/ Luogo e data:/ Kraj in datum:/ Mjesto i datum: San Martino Buon Albergo (VR) 28/07/2021